

# STIMME DER NORDSTADT

SEIT 2018

AUSGABE 14 - MAI-JUNI 2022 - KOSTENLOSE STADTTEILZEITUNG - WWW.STIMME-NORDSTADT.DE INFO@STIMME-NORDSTADT.DE

Almanya  
BARIŞ dedi

11

Deutschland  
sagt FRIEDEN

Gamze Kubaşık ve Semiya Şimşek ile kısa bir röportaj  
IM GEDENKEN UND ERINNERN SOLIDARISCH  
Anma ve anılarda dayanışma

von Ali Şirin s.6-7



Corona kalıyor.  
Nasıl gidiyor?

22

NEIN ZUM KREIG  
JA ZUM FRIEDEN!



Eisengießer  
Brunnen:  
Alıç ağacı  
neden söküldü?

28

Warum wurde der  
Weißdornbaum  
entwurzelt?

SAVAŞA HAYIR  
BARIŞA EVET!

„Bei den Vorschriften  
denkt Ihr an uns, bei  
der Prämie werden  
wir vergessen.“

30



Savaş ve yoksulluk  
Krieg und Armut geben  
Menschen keine Ruhe mehr

Fadime Düzgün Küçük s.12

Ukrayna Savaşı ve sonuçları  
Der Ukraine-Krieg  
und dessen Folgen

Zeki Kandil s.14



Barışın, özgürlüğün, yaşamın yolu  
Der Weg des Friedens, der  
Freiheit, des Lebens: Bittermark

ŞEMSETTİN KÜÇÜK s.16

Emek, kriz, savaş  
Arbeit, Krise, Krieg

Molla Demirel s.18



**bize ulaşın**

Sevgili okuyucular;  
Mesaj vermek, mektup yazmak  
veya sadece eleştirinizi göndermek  
için bizimle kolayca iletişime  
geçebilirsiniz.

**Stimme der Nordstadt  
sizin sesinizdir!**

**contact us**

Dear readers;  
You can simply contact us to give  
messages, write a letter or simply  
send your criticism.

**Stimme der Nordstadt  
is your voice!**

**Kontaktiere uns**

Liebe Leser\*innen;  
ihr könnt uns gerne kontaktieren, um  
eine Nachrichten zu schicken, einen  
Leserbrief zu schreiben oder einfach  
um deine Kritik zu äußern.

**Stimme der Nordstadt  
ist deine Stimme!**

www.stimme-nordstadt.de  
info@stimme-nordstadt.de  
Tel: 0231 - 223 96 137  
Mobile: 0178 - 3902641

Bezent e.V., Münsterstr. 56 - 44145 Dortmund

**Erinnerung: Das wahre  
Gesicht des Krieges.**

Die Welt macht gerade schwierige Zeiten durch. Der Krieg in der Ukraine erinnert Europa nach langer Zeit wieder einmal an den Krieg. Während die Militarisierung und das Wettrüsten ganz oben auf der Tagesordnung der Politik steht, drücken Kriegsgegner\*innen ihre Bestrebungen und Forderungen für den Frieden deutlich aus. Die, die sich sowohl gegen die Aufrüstung stellen als auch gegen die russische Invasion in der Ukraine aussprechen, zeigen uns eigentlich wo der Weg lang führt. Wir erinnern uns an das Zitat von Albert Einstein „Ich bin nicht sicher, mit welchen Waffen der dritte Weltkrieg ausgetragen wird, aber im vierten Weltkrieg werden sie mit Stöcken und Steinen kämpfen.“ Über die Risiken und den Ernst einer weiteren weltweiten Aufrüstung, Militarisierung und einer nuklearen Bedrohung, müssen wir uns bewusst sein.

Lebhaftige Zeiten begleiten uns gerade in unserer Stadt. In Dortmund drücken wir unsere Forderungen nach Frieden durch Aktionen und verschiedene Veranstaltungen wie den Ostermarsch, den „Tag der Solidarität“ und den Gedenktag in der Bittermark aus.

In der aktuellen Ausgabe der Stimme der Nordstadt findet ihr interessante Artikel über aktuelle Entwicklungen und Geschehnisse in unserer Stadt. Weitere folgen des Krieges sind auch bei uns zu spüren. Lebensmittel- und Energiepreise steigen enorm.

In Erwartung und Hoffnung auf Frieden, wo alle Kriege der Vergangenheit angehören und alle aktuellen gesellschaftlichen Probleme durch einen solidarischen Austausch und Dialog zwischen den Menschen gelöst werden, hoffen wir euch mit unserer Zeitung wieder zu begegnen.

Blieben Sie friedlich und glücklich...

**Savaşın gerçek  
yüzünü hatırladık**

Dünya oldukça zor zamanlardan geçiyor. Ukrayna Savaşı, Avrupa'ya uzun zaman sonra savaşı yeniden hatırlattı. Silahlanma yeniden gündemde ön sıralara çıkarken, savaş karşıtları barış özlendiklerini dile getiriyor. Hem savaşa, hem Rusya'nın işgaline karşı çıkanlar asıl yürünmesi gereken yolu gösteriyor. Albert Einstein'ın "Üçüncü Dünya Savaşı'nın hangi silahlarla çıkacağını bilmiyorum, ama Dördüncü Dünya Savaşı sopa ve taşlarla yapılacak" diyen sözünü aklımıza tutuyor, nükleer tehdit de dahil olmak üzere artan silahlanmanın risklerinden büyük kaygı duyuyoruz. Kentimizde biz de hareketli günlerden geçiyoruz. Dortmund'da Ostermarsch, Tag der Solidarität ve Bittermark yürüyüşü gibi eylem ve etkinliklerle taleplerimizi dile getiriyor; barış özlemlerimizi dile getiriyoruz. Gazetemizde hem güncel gelişmelere, hem de kentimizde yaşanan etkinliklere dair pek çok haber ve yazı bulacaksınız. Savaşın bir başka boyutu da temel gıda malzemelerine ulaşmada yaşadığımız güçlükler. Stimme der Nordstadt, Yurttaşların tepkilerini, savaşın sokağa yansıyan yüzünü aktarıyor. Ayrıca koronavirüs pandemisindeki son durumdan kentte yaşanan diğer gelişmelere sayfalarında hayatın nabzını tutmaya devam ediyor. Savaşların sona erdiği, sorunların diyalog yoluyla çözüldüğü huzurlu günlerde görüşmek üzere...

**Unterstützer&Förderer:****IMPRESSUM - Herausgeber: Bezent e.V.**

V.i.S.d.P.: Abbas Doğan, Münsterstr. 56, 44145 Dortmund  
Redaktion: Abbas Doğan, Mustafa Kara, Eylem Kubanek,  
Ekincan Genç, Hüseyin Kantaş, Sinan Akbay  
Web: www.stimme-nordstadt.de Email: info@stimme-nordstadt.de  
Tel.: 0231 223 96 137 Mobile: 0178 3902641  
Kontakt: Bezent e.V., Münsterstr. 56, 44145 Dortmund

**Savaşta hayır, barışta evet!**

"Üçüncü Dünya Savaşı'nın hangi silahlarla çıkacağını bilmiyorum ama Dördüncü Dünya Savaşı sopa ve taşlarla yapılacak." (Albert Einstein)  
"Dayanışma halkların inceliğidir" (Che Guevera)

**SAVAŞLARIN SONU  
VAR MIDIR?**

Eğer insanlık daha uzun süre var olmak istiyorsa, savaşların sonu olmalıdır. Bu elbette bir temennidir. Ancak gönül bunun sadece bir temenni olmasını değil, hayatın bir gerçeği olmasını istiyor.

Hayatın gerçeği savaş değil, barış olmalıdır. Çünkü savaş öldürür, yıkar, tahrip eder; barış ise yaşatır, geliştirir ve yeniler. Aklın ve vicdanın bir araya

gelmesi gereken en önemli yer savaş karşıtıdır. Hiçbir savaş halkların yararına değildir, çünkü savaşta kaybedenler her şeyden önce halklardır. Savaşta sadece halklar mı kaybeder? Hayır! Doğa da en büyük kaybedenlerdendir. Soluduğumuz hava, içtiğimiz su, yediğimiz ekmek de savaş mağdurlarıdır. Bütün hayvanlar alemi de savaş mağdurdur.

**PEKİ SAVAŞIN  
KAZANANLARI  
KİMLERDİR?**

Elbette en başta silah tüccarlarıdır. Silaha sanayine dayalı ekonomilerdir. Kötülerdir.

Son dönemlerin gündemdeki savaşı Rusya ile Ukrayna arasında geçmektedir. Ben şahsım

adına her iki ülkenin yönetimini de, savaş politikalarını da desteklemiyorum. Benim yanımda olduklarını, masum insanlardır. Sivillerdendir. Benim yanımda olduklarını, tümüyle savaşın mağdurlarıdır. Ukrayna ve Rus halkıdır.

Savaşın taraflar kendilerini haklı göstermeye çalışsalar da, haklı ya da haksız olmanın bile önemli olmadığı bir noktadayız. Çünkü savaş ölümlerle eşdeğerdir. Savaşın karşısında durmak, insan olmanın gereğidir.

Savaşın mağdurlarıyla dayanışma göstermek insan olmanın gereğidir.

Barış insanlığın ve doğanın geleceğinin garantisidir. Başka bir dünya yok. Bu dünya kötülüğü, zulmü hak etmiyor.

İnsan ömrü yaklaşık bellidir. Sonu belli olan bu süreci barış ve dayanışma içinde yaşamak, bu dünyayı bizden sonraki nesillere gururla bırakabilmenin teminatıdır.

Çocuklarımızı, torunlarımızı, bütün dünya çocuklarını sevdiğimizizin ispatı, onlara bırakılacak dünyanın huzurlu bir yer olmasıdır.

O yüzden savaşa ve silahlanmaya hayır, barışa evet demek her onurlu insanın görevi olacaktır.



SİNAN ÖZTÜRK

**Nein zum Krieg, ja zum Frieden!** SİNAN ÖZTÜRK

"Ich bin nicht sicher, mit welchen Waffen der dritte Weltkrieg ausgetragen wird, aber im vierten Weltkrieg werden sie mit Stöcken und Steinen kämpfen." (Albert Einstein)  
"Solidarität ist die Zärtlichkeit der Völker." (Che Guevera)

**GIBT ES EIN ENDE  
DER KRIEGE?**

Wenn die Menschheit länger bestehen will, müssen Kriege enden. Das ist natürlich nur ein Wunsch. Jedoch möchten wir, dass es eine Tatsache wird, nicht nur ein Wunschgedanke. Der Sinn des Lebens sollte Frieden sein, nicht Krieg. Denn Krieg tötet und zerstört. Frieden hält die Menschen am Leben und bringt sie immer ein Stück wei-

ter.

Wo Vernunft und Gewissen zusammenkommen, ist die Ablehnung des Krieges nicht weit. Der Krieg dient keiner Bevölkerung, im Krieg sind es die einfachen Menschen, die in erster Linie immer verlieren. Verlieren nur Menschen im Krieg? Nein! Auch die Natur ist einer der Verlierer. Die Luft, die wir atmen, das Wasser, das wir trinken, und das Brot, das wir essen, sind ebenfalls Opfer des Krieges. Auch die ganze Tierwelt ist Opfer des Krieges.

**WER SIND ALSO DIE GE-  
WINNER DES KRIEGES?**

Natürlich sind es in erster Linie Waffenhändler und die Rüstungsindustrie. Der Krieg über den aktuell alle Reden ist der zwischen Russ-

land und der Ukraine. Ich persönlich unterstütze die Regierungen oder Kriegspolitik beider Länder nicht. Diejenigen, auf deren Seite ich mich stelle, sind die unschuldigen leitenden Menschen dieses Krieges. Sie die Zivilisten. Diejenigen, denen ich beistehe, sind alle Opfer des Krieges. Ukrainer und Russen.

Wir sind in einer Situation, an dem es nicht einmal mehr darauf ankommt, wer Recht oder Unrecht hat, obwohl die Kriegsparteien versuchen, sich zu ständig zu rechtfertigen. Denn Krieg bedeutet immer vor allem eins: Tod.

Sich gegen den Krieg zu stellen, ist eine Voraussetzung des Menschseins. Und Solidarität mit den Opfern des Krieges zu zeigen, ist eine Voraussetzung des Menschseins.

Frieden ist die Garantie für die Zukunft der Menschheit und der Natur. Es gibt keine andere Welt. Diese Welt verdient das Böse und die Grausamkeit nicht.

Das Leben ist nicht sehr lang. Dieses in Frieden und Solidarität zu leben, ist die Garantie dafür, diese Welt mit Stolz den nächsten Generationen zu hinterlassen.

Der Beweis dafür, dass wir unser Kinder, Enkelkinder und alle Kinder der Welt wertschätzen ist, dass die Welt, die wir ihnen hinterlassen, ein friedlicher Ort ist.

Deshalb sollte es die Pflicht eines jeden Menschen sein, Nein zu Krieg und Aufrüstung und Ja zum Frieden zu sagen.



# Tag der Solidarität 10. yılında!

**D**ortmund'da düzenlenen "Tag der Solidarität" 10. yılında ilk yılki gibi heyecanlıydı. Bezent e.V önerisiyle ırkçı cinayetleri kınamak, NSU kurbanlarını ve Mehmet Kubaşık'ı anmak için başlamıştı bu etkinlikler. 4 Nisan Dortmundlular için unutulmaz, unutturulmaz bir gün olarak hafızalar kazandı.

Bu yıl da Kubaşık'ın öldürüldüğü yer olan büfesinin önünde yüzlerce kişi toplandı. Artık bu bir gelenek.



4 Nisan günü saat 17.00'de Mallinckrodtstr. 190 buluşulur. Dortmund Belediyesi'nin yaptırdığı anıt taşına çiçekler konur ve yürüyüş başlar. Sessiz bir protestoyla Auslands-gesellschaft'ın önüne gelinir. İki saat süren bir mitingle bitirilir.

Bu yılda bu gelenek bozulmadı. Corona tedbirlerinin yarattığı sıkıntıdan dolayı iki sene nispeten zayıf geçen eylemde bu yıl katılım önceki yıllara göre oldukça yüksekti. Sert havaya rağmen 7'den 70'e her yaşta insanlar mitingini sonuna kadar pür dikkat dinledi. Bu yılın bir özelliği de sunumların Türkçe ve Almanca olmasıydı. Birçok

**MEHMET KUBAŞIK ÇOCUK FESTİVALİ**  
NSU kurbanlarını anarken her yıl ana mitingin yanı sıra birçok etkinlik de yapıyordu. Okumalar, söyleşiler, belgesel gösterimleri... Bu etkinliklere Mehmet Kubaşık'ın doğum günü olan 30 Nisan'da Mehmet Kubaşık Çocuk Festivali de eklendi. Tag der Solidarität'ın aldığı bu karar büyük ilgi gördü ve ilk festival Mehmet Kubaşık Meydanı'nda yapıldı. Çok sayıda çocuk ve çocuklu ailenin katıldığı bir etkinlikte, sahne ve sihirbaz gösterileri ilgiyle izlendi.

**ÇOCUK GÖZÜYLE SAVAŞ**  
Bezent e.V'nun "Çocuk Gözüyle Savaş ve İrkçilik" başlıklı çalışması da büyük ilgi gördü. Bu atölyede çocuklar büyükçe panolar üzerine savaş-barış ve ırkçılığı çizdiler. Çocukların ürettiği bu tablolar Planerladen ve Bezent e.V'nun lokallerinde sergilenecek.

# 10.Tag der Solidarität

**A**uch im zehnten Jahr des "Tag der Solidarität" standen hunderte Menschen entschlossen auf der Straße. Mit der Initiative des Bezent e.V. (DIDF Dortmund), Mehmet Kubaşık und allen Opfer des NSU zu Gedenken in Dortmund hat alles angefangen. Der 4. April wurde mit der Zeit zu einem Tag der nicht vergessen wird. Der nicht vergessen werden kann in den Köpfen der Dortmunder. Unzählige Menschen versammelten sich vor dem ehemaligen Kiosk von Mehmet Kubaşık, in dem er ermordet wurde.

Am 4. April um 17 Uhr treffen wir uns an der Mallinckrodtstr. 190. An den von der Stadt Dortmund errichteten Gedenkstein werden Blumen niedergelegt und danach fängt die Demo an. Mit einem Schweigemarsch gehen wir vor die Auslands-gesellschaft, vor dem Gebäude steht die "Gedenkstätte für die Opfer rechtsextremer Gewalt". Dort finden dann die Kungebung statt.

Auch dieses Jahr wurde diese "Tradition" nicht gebrochen. Wegen der Pandemie fand das Gedenken die letzten 2 Jahre in einer anderen Form statt, dieses Jahr fand es jedoch wieder wie gewohnt mit einer großen Teilnahme statt. Trotz des regnerischen Wetters kamen von jung bis alt Menschen und blieben bis zum Schluss. Die Reden wurden in Deutsch und Türkisch gehalten und jeweils in die andere Sprache übersetzt. Neben einigen Gastbeiträgen gab es auch Reden der Opferangehörigen. Dabei war auch die Tochter von dem in Nürnberg ermordeten Blumenhändler Enver Şimşek, Semiha Şimşek. Semiha erzählt über ihre Erfahrungen zu der Zeit und stellt aber auch nochmal klar was die Forderungen der Familien sind. Nach einigen Reden gab es noch ein musikalischen Beitrag. Es wurde gemeinsam Mehmet Kubaşiks Lieblingslied gesungen "Uzun İnce Bir Yıldayım"

*Deutsche Übersetzung: Ekincan Genç*



## 1. MEHMET KUBAŞIK KİNDERFEST

Im Rahmen der Gedenkveranstaltung finden jedes Jahr auch verschiedene Veranstaltung statt. Lesungen, Diskussionsrunden, Dokufilme uvm.. Zu diesen Versanstellungen kam in diesem Jahr auch das "Mehmet Kubaşık Kinderfest" dazu. Es fand am 30. April statt ein Tag vor dem Geburtstag von Mehmet. Auf Wunsch der Familie Kubaşık widmete sich das Bündnis "Tag der Solidarität – Kein Schlusstrich Dortmund" der organisation. Es kamen sehr viele Kinder und deren Familien. Neben Bühnenprogram, gab es unzählige Angebote. Von Malen bis zu BillardFußball gab es ein sehr vielfältiges Angebot.

## KRIEG UND RASSISMUS AUS SICHT DER KINDER

Bei einem Angebot auf dem Kinderfest malten Kinder zu den Themen "Krieg und Rassismus", Bilder auf großen Leinwänden. Die gemalten Bilder der Kinder werden im Planerladen und im Bezent e.V. demnächst ausgestellt.



# Gamze Kubaşık ve Semiya Şimşek ile kısa bir röportaj

## Anma ve anılarda DAYANIŞMA

**B**ündnis Tag der Solidarität – Kein Schlussstrich Dortmund (Dayanışma Günü Birliği - Daimi Dortmund ittifakı), Kubaşık ailesinin onayıyla 4 Nisan 2006'da NSU tarafından katledilen Mehmet Kubaşık'ı anma töreni düzenledi. NSU 2000 ile 2007 yılları arasında on kişiyi öldürdü. NSU terörünün ilk kurbanı Enver Şimşek'in kızı Semiya Şimşek de Dortmund'da düzenlenen anmaya katıldı. 16 yıldır yaşananların unutulmaması, aydınlatılması ve adalet için birlikte mücadele veriyorlar. Semiya Şimşek ve Mehmet Kubaşık'ın kızı Gamze Kubaşık ile görüştük.

*Semiya, Dortmund'a ilk gelişin, orada olmanın ve Kubaşık ailesine destek olmanın senin için önemini ve anlamını bize anlatır mısın?*

**Semiya:** Babalarımızı kaybettik. Acımız aynı. Bu anmaya katılarak dayanışma gösteriyorum. Aynı zamanda NSU kompleksinin açıklığa kavuşturulması için birlikte savaşıyoruz. Bu yüzden deneyimlerimizi, NSU kompleksini ve ırkçılığı tartışmak için etkinliklere birlikte katılıyoruz.

*Karşılıklı dostluk sizin için ne ifade ediyor?*

**Semiya:** Arkadaşlığımız çok uzun bir zamana dayanıyor. Birbirimizi 2006'da, Kassel'de yapılan Sessiz Yürüyüş'ten



tanıyoruz. Her gün irtibatımız olmasa da kimin ne yaptığını, ailelerimizin nasıl olduğunu biliyoruz. Arkadaşlığımız asla bitmeyecek, çünkü aramızda derin, samimi ve içsel bir bağ var.

**Gamze:** Semiya ile dostluk benim için çok şey ifade ediyor. Aslında bir arkadaşlıktan daha fazlası. Biz aile gibiyiz. Aynı kaderi, aynı acıyı paylaşıyoruz. Birlikte uzun bir yol kat ettik. Bu arkadaşlık bana çok güç veriyor. Onunla bu zorlu yolda yürümek daha kolay.

*Bize bu anma etkinliklerine neden katılmaya devam ettiğinizi söyleyebilir misiniz?*

**Semiya:** Diğer aile fertleri gibi benim de taleplerim NSU'nun tamamen temizlenmesi. Babamın neden ölmek zorunda olduğunu tam olarak

bilmek istiyorum, kurbanları seçmek için hangi kriterlerin kullanıldığını bilmek istiyorum, adalet istiyorum.

**Gamze:** Katılıyorum çünkü hala cevaplanmamış sorularım var. Taleplerimiz hala çözülmedi. Tam aydınlanma istiyorum. NSU ve suçlarının tamamen aydınlatılması için savaşımaya devam edeceğim. ırkçılık toplumumuzda ciddiye alınmalıdır. Kimsenin ırk veya başka bir nedenle ölmesini istemiyorum. Babamın unutulmasını istemiyorum.

*Bu mücadeleye devam etme gücünü nereden buluyorsunuz?*

**Semiya:** Bu role itildik, olayların aydınlatılması için savaştığımız zorundaydık ve hala savaştığımız zorundayız. Bu mücadelemizden vazgeçemeyiz çünkü başka ailelerin



ALİ ŞİRİN

bizimle de aynı deneyimleri yaşamamasını istemiyoruz.

**Gamze:** Gücümü öncelikle annemden aldım. O benim idolüm. Suçlamalara ve aşağılamalara rağmen aydınlanma için mücadele etmekten vazgeçmedi. Ve de bizden desteklerini esirgemeyen insanlarından, inisiyatiflerden ve ittifaklardan.

*Babalarınız kimdi? Onlar hakkında daha fazla bilgi verebilir misin?*

**Semiya:** Benim için özel bir insandı. Onun kızı olmaktan gurur duyuyorum. İyi bir aile babasıydı. Şüphelerle karşı karşıya kalsa da, bu iddiaların yanlış olduğunu ve iyi bir insan olduğunu biliyorduk. Onunla ilgili güzel anılarım var ve bunun için ona minnettarım.

**Gamze:** Babamla ilgili güzel anılarım var. Sık sık örneğin dondurma yemek için dışarı çıkardık, arabamızı birlikte yıkardık. Bizi, çocuklarımızı çok sevdiğini biliyorum. Babam çocuklara çok düşküdü ve büfede onlara gerçekten almak istediklerinden daha fazla şeker vermekten mutluymdu. O harika bir insandı.

# Ein Interview mit Gamze Kubaşık und Semiya Şimşek

## Im Gedenken und Erinnern SOLIDARISCH ALİ ŞİRİN

**D**as Bündnis Tag der Solidarität – Kein Schlussstrich Dortmund organisierte in Absprache mit der Familie Kubaşık in Dortmund das Gedenken an Mehmet Kubaşık, der am 4.4.2006 vom NSU ermordet wurde. Der NSU ermordete in den Jahren 2000 bis 2007 zehn Menschen. An dem Gedenken in Dortmund beteiligte sich auch Semiya Şimşek, Tochter von Enver Şimşek, dem ersten Opfer des NSU-Terrors. Gemeinsam engagieren sie sich seit 16 Jahren für Erinnerung, Aufklärung und Gerechtigkeit. Ali Şirin führte ein kurzes Interview mit ihnen.

*Semiya, Du bist zum ersten Mal in Dortmund, kannst Du uns sagen, was es für Dich bedeutet, dabei zu sein und die Familie Kubaşık zu unterstützen?*

**Semiya:** Wir haben unsere Väter verloren. Unser Schmerz des Verlustes ist derselbe. Mit meiner Teilnahme zeige ich mich solidarisch. Wir kämpfen gemeinsam für Aufklärung des NSU-Komplexes. Deshalb nehmen wir gemeinsam an Veranstaltungen teil, um über unsere Erfahrungen, den NSU-Komplex und Rassismus zu diskutieren.

*Was bedeutet für Euch die gemeinsame Freundschaft?*

**Semiya:** Unsere Freundschaft ist schon sehr lange verbunden. Wir kennen uns seit 2006 vom Schweige-



march in Kassel. Auch wenn wir nicht jeden Tag Kontakt haben, so wissen wir, wer was macht, wie es unseren Familien geht. Unsere Freundschaft wird sich nie auflösen, weil wir eine tiefe vertraute und innerliche Verbundenheit miteinander haben.

**Gamze:** Die Freundschaft mit Semiya bedeutet für mich sehr viel. Es ist eigentlich mehr als eine Freundschaft. Wir sind wie eine Familie. Wir teilen dasselbe Schicksal, denselben Schmerz. Wir sind gemeinsam einen langen Weg gegangen. Sie gibt mir, uns viel Kraft. Mit ihr ist es leichter, diesen beschwerlichen Weg zu gehen.

*Können Sie uns sagen, warum Sie weiterhin engagiert sind?*

**Semiya:** Meine Forderungen

gen sind, wie die der anderen Familienangehörigen, dass der NSU-Komplex lückenlos aufgeklärt wird, ich möchte genau wissen, warum mein Vater sterben musste, nach welchen Kriterien die Opfer ausgesucht wurden, ich möchte Gerechtigkeit.

**Gamze:** Ich engagiere mich, weil ich immer noch offene Fragen habe. Unsere Forderungen sind nach wie vor ungeklärt. Ich möchte eine vollständige Aufklärung. Ich werde weiterhin dafür kämpfen, dass der NSU und seine Verbrechen vollständig aufgeklärt werden. Der Rassismus muss in unserer Gesellschaft ernst genommen. Ich möchte nicht, dass ein Mensch aus rassistischen oder anderen Gründen sterben muss. Mein Vater soll nicht vergessen werden.

*Woher nimmst du die Kraft und Stärke, Dich weiterhin zu engagieren?*

**Semiya:** Wir wurden in diese Rolle gedrängt, mussten und müssen immer noch um Aufklärung kämpfen. Wir können nicht einfach aufhören. Andere Familien sollen nicht dieselben Erfahrungen wie wir machen.

**Gamze:** Die Kraft nahm ich von meiner Mutter. Sie ist mein Vorbild. Trotz der Beschuldigungen, der Demütigungen gab sie nicht auf, für Aufklärung zu kämpfen. Aber auch von anderen engagierten solidarischen Menschen und Initiativen und Bündnissen.

*Wer waren Eure Väter? Können Sie mehr über sie erzählen?*

**Semiya:** Für mich war er ein besonderer Mensch. Ich bin stolz seine Tochter sein zu dürfen. Er war ein guter Familienvater. Auch wenn er Verdächtigungen ausgesetzt war, wussten wir, dass diese Vorwürfe falsch waren und er ein guter Mensch war. Ich habe ihn in guten Erinnerungen und dafür bin ich ihm dankbar.

**Gamze:** Meinen Vater habe ich in guter Erinnerung. Wir gingen oft aus, z.B. Eis essen, wuschen gemeinsam unser Auto. Ich weiß, dass er uns, seine Kinder sehr liebte. Mein Vater mochte Kinder sehr und gab ihnen im Kiosk gerne mehr Süßigkeiten in die Tüte als sie eigentlich kaufen wollten. Er war ein toller Mensch.

# „Bu yolda bizimle yürümeye hazır mısınız?“

DİDF-JUGEND'DAN EKİNCAN GENÇ'İN TAG DER SOLIDARITÄT EYLEMİNDE YAPTIĞI KONUŞMAYI OLDUĞU GIBI YAYINLIYORUZ.



Sevgili Semiya, sevgili Kubasik ailesi, sevgili dostlar, sevgili anti-faşistler; DİDF adına sizleri selamlıyorum.

Bugün; hepimiz için bir yas günü olsa da, ırkçılığa karşı dayanışma mücadelemizin 10. yıldönümünde yaptığımız çağrıya destek ver-

mek, sağ terörü durdurma ve takipçisi olmak adına burada bizimle olmanız çok sevindiricidir.

Bazı zamanlar düşünüyorum da; benim ailemden birileri de tıpkı Solingen veya Mölln'de veya İnce, Öztürk, Genç ve Arslan ailelerinde olduğu gibi, bu ırkçı ve faşist saldırıların kurbanları olabilirlerdi. Veya Mehmet Kubasik ya da diğer NSU'nun katlettiği insanlardan biri benim babam da olabilir. Veya Hanau'daki bir nargile kafede katledilenler arasında, yerde cansız yatan 9 gençten biri benim kardeşim de olabilir.

Sağ terör kurbanlarının sayısı sadece bu örneklerle bitmiyor. 1990'dan günümüze kadar 200'den fazla insan ırkçı, faşist katillerin kurbanı oldu. Nedeni ise bu insanların, onların sağcı dünya görüşüne uymamalarıydı.

Ama şimdi sevdiğiniz birini kaybettiğinizi hayal edin. Bir gecede yaşamlarından öylece koparılıyorlar..Ve bu yeterince kötü değilmiş gibi, sevdiğiniz insanı kaybetmenin acısını yaşarken bir de medya, polisle, savcısıyla, siyasi ve politik çevrelerle de uğraşmak zorunda kalıyorsunuz. Çünkü kurban olan sevdiğiniz bu çevreler üzerinden fail olarak lanse edilmeye çalışılıyor.

Cinayetleri aydınlatmakla sorumlu kurumlar, bu yaşananları gibi yüz karartıcı ithamlarda bulunarak, açıklamalar yaparak cinayetleri gerçekten aydınlatma çabası göstermediler. Medya da tüm bunların göçmenlikten kaynaklanan sorunlar olduğunu

ve göçmenlerin iç çatışmalarının ülke içindeki huzuru bozduğunu dile getirdiler.

Ama bu işin arkasında ırkçı saldırıların olduğunu veya olabileceğini kimse düşünmedi. Bugün Enes bu terörünün arkasında muhtemelen iki yüzden fazla kişiden oluşan bir Neonaziler muhbirler ve yetkililere olduğunu biliyoruz ama NSU mahkemelerinin sonucunda sadece beş kişi hüküm giydi.

İşin kötüsü de bugün gelen aşamada ırkçılığa karşı yaptırımlar konusunda çok şeyde değişmedi.

Hala Polis ve Silahlı kuvvetler içinde, sosyal medya üzerinden, sağcı sohbet gruplarının varlığı bilinmektedir. Ülke çapında Neonaziler ve medya göçmenlere karşı ırkçı söylemlerinde devam etmektedirler. Eyalet parlamentolarında ve federal Meclis'te yer alan ırkçı AFD partisi, parlamentolarda ırkçı açıklamalarını ve göçmenler üzerine kışkırtıcı söylemlerini çok rahat bir şekilde dile getirebiliyor. Dönemin şansölyesi Angela Merkel'in her şeyi tamamen açıklığa kavuşturmak için verdiği söze ne oldu?

Yeni Federal İçişleri Bakanı Nancy Faeser, yemin töreninde aşırı sağcılığın büyük bir tehdit olduğunu söyledi.

Tüm failleri ve olaylarını ortaya çıkaracaklarını, anayasayı koruma adı altındaki ve konuya dair gizli dosyaların açıklanmasını gerekli önlemleri alacaklarını söyledi. Bu söylemlerinizi ciddi iseniz sözünüzde durun ve dosyaları açın!

Ve ne yazık ki tüm bu yaşananlar üzücü ama gerçek.

Bu ittifak ve bu dayanışma birliği kurulduğu günden beri diyoruz ki: "Bu sağcı ağlar ve sağcı partiler ve onların propagandalarıyla tutarlı bir şekilde mücadele edilmezse, bu yaşananlar tekrar tekrar olacaktır. Bu ülkede ifade özgürlüğü adı altında ırkçılık ve faşizm yayılmaya devam ettiği sürece masum insanlar ölecektir.

"Kassel, Halle ve Hanau'daki cinayetler... Bunlar münferit vakalar değil!" Ve maalesef bu söylemimizde haklıydık!

Sözümü böyle bitirmek istemiyorum! Şimdi korku ve küskünlük içine düşersek yanlış bir şey yapmış oluruz. Gamze ve Elif Kubasik'tan ve diğer ailelerin yılmaz adalet ve aydınlanma mücadelelerinden bir örnek alalım.

Hanau'da katledilen Ferhat Ünvar'ın annesi Serpil Ünvar'la gençlik dergimiz "JungeStimme" için yaptığımız röportajdan bir alıntı yapmak istiyorum: "Gençlik bizim geleceğimizdir. ırkçılık sadece göçmen gençlerin değil, göçmen geçmişi olmayanların da yani yerli halkın da sorunudur. Bu toplumsal bir sorundur. Bu nedenle hangi dili konuşursa konuşsun, ten rengi ne olursa olsun, hangi dine mensup olursa olsun tüm insanların buna karşı önlem alması çok önemlidir. Bu birlikteliği güçlendirirsek, başaramayacağımız hiçbir şey yoktur. Ve herkese sesleniyoruz: Bu yolda bizimle yürümeye hazır mısınız?"

# „Wir rufen alle auf: Seid ihr bereit, diesen Weg mit uns zu gehen?“

Liebe Semiya, Liebe Familie Kubasik, Liebe Freund\*innen, Liebe Antifaschist\*innen.

Ich begrüße euch im Namen der DİDF, und freue mich, auch wenn dieser Tag für uns alle ein Tag der Trauer ist, dass ihr alle heute auch am 10. Tag der Solidarität immer noch hier steht und dem Rechten Terror Einhalt gebietet und unserem Aufruf nach einer solidarischen Gesellschaft unterstützt.

Es sind immer wieder Tage, an denen ich denke, es hätte meine Familie sein können, wie in Solingen oder Mölln, so wie die Familien Ince, Öztürk, Genç und Arslan. Tage, an denen ich denke, es hätte auch mein Vater sein können, wie Mehmet Kubasik und die weiteren 9 Mordopfer des NSU. Tage, an denen ich jetzt auch denke, es könnte mein Bruder sein dessen Lebloser Körper in einer Shisha Bar liegt, so wie die der 9 Jungen Menschen in Hanau. Die Blutspur des Rechten Terrors nach 1990 geht noch viel weiter, mehr als 200 Menschen starben, weil sie nicht in das rechte Weltbild ihrer Mörder passten...

Aber jetzt stellen sie sich vor sie verlieren einen geliebten Menschen. Der oder die werden ihnen von heute auf morgen einfach aus dem Leben gerissen... Und als ob das nicht schon schlimm genug ist, müssen sie sich noch mit Behörden, Medien und Politik auseinandersetzen die den Menschen, den sie verloren haben aus

DIE REDE VON EKİNCAN GENÇ ,DİDF-JUGEND BEIM TAG DER SOLIDARITÄT IN VOLLER LÄNGER.

der Opferrolle rausreißen und zum Täter machen. Mafiageschäfte, Prostitution, Drogenkriminalität, Affären und vieles Mehr haben die Ermittler sich aus den Fingern gezogen, um diese Morde zu relativieren. Die Medien machen daraus dann ein Problem der Migration und der Migrant\*innen die diese Unruhen in dieses Land bringen. Nazis waren aber nie ein Thema. Wir wissen heute das hinter dem NSU Terror ein Netzwerk aus Neonazis, V-Männer und Beamten mit vermutlich mehr als 200 Menschen steht. Verurteilt wurden aber nur fünf.

Und wisst Ihr was das Schlimmste ist, an diesem Zustand hat sich nicht viel verändert. Rechte Chatgruppen in der Polizei und Bundeswehr, Neonazi Gruppen im ganzen Land, Medien die über Migranten Hetzen, die AfD, die in allen Landtagen und im Bundestag sitzt und hetzt. All das geht einfach so weiter. Wo bleibt die Erfüllung des Versprechens, der damali-

gen Bundeskanzlerin Angela Merkel, alles lückenlos aufklären zu wollen? Die neue Bundesministerin des Innern Nancy Faeser hat bei ihrer Amtseinführung gesagt das Rechtsextremismus die größte Bedrohung ist. Wir werden sie an ihren Taten messen und fordern immer noch die Offenlegung der Verfassungsschutz Akten! Geben sie diese endlich frei wenn sie das was sie sagen ernst meinen!

Und es ist leider traurig, aber wahr, seitdem es dieses Bündnis und diesen Tag der Solidarität gibt, sagen wir, wenn diese Rechten Netzwerke und auch Rechte Parteien und ihre Propaganda nicht konsequent bekämpft werden, wird es wieder und wieder passieren. Solange Rassismus und Faschismus unter dem Deckmantel der Meinungsfreiheit in diesem Land weiter ihr Unwesen treiben können, werden unschuldige Menschen sterben. Wir haben leider recht behalten. Die Morde in Kassel, Halle und Hanau... Sind keine Einzelfälle!

Ich möchte meine Rede

aber so nicht beenden! Wir würden was Falsches tun, wenn wir jetzt in Angst und Unmut versinken. Nehmen wir uns ein Beispiel an Gamze und Elif Kubasik und auch den unermüdlichen Kämpfen der anderen Familien um Gerechtigkeit und Aufklärung. Die Mutter von Ferhat Ünvar, der in Hanau ermordet wurde, Serpil Ünvar würde ich gerne noch zitieren. Die in einem Interview mit unserer Jugendzeitschrift JungeStimme folgendes gesagt hat: „Die Jugend ist unsere Zukunft. Rassismus ist nicht nur ein Problem von migrantischen Jugendlichen, sondern auch von denen ohne Migrationshintergrund. Es ist ein gesellschaftliches Problem. Deshalb ist es sehr wichtig, dass sich alle Menschen, unabhängig davon welche Sprache sie sprechen, welche Hautfarbe sie haben oder welcher Religion angehören, dagegen einsetzen. Wenn wir diesen Zusammenhalt stärken, gibt es nichts, was wir nicht erreichen können. Und wir rufen alle auf: seid ihr bereit, diesen Weg mit uns zu gehen?“ - Vielen Dank



## Krieg, Frieden und Widerstand...



Unter den heutigen Bedingungen symbolisiert Frieden eventuell das Wichtigste, was wir erreichen wollen. Das Wort Frieden beinhaltet das, was wir am meisten brauchen. Man kann den Frieden insgesamt als „Befreiung vom Bösen, von Konflikten, von Kriegen; Harmonie, Einheit, Integrität, Ruhe, Stille, Leben in Frieden“ definieren. Der Krieg in der Welt hat nie ein Ende gefunden, es waren nur mal weniger mal mehr Konflikte. Es existiert bis heute. Kriege um die Vorherrschaft sind in der heutigen Zeit schrecklicher als andere. Historisch gesehen stellten sich immer diejenigen, die sich stets für die Natur und das Leben einsetzten, gegen den grausamen Krieg, indem sie auch die Menschheit verteidigt haben.

Überlieferungen zufolge geht der Ursprung des Frieden bis zum Propheten Noah zurück. Das Symbol der weißen Taube mit einem Olivenzweig im Schnabel stammt ebenfalls aus dieser Zeit. Während der Sintflut saß die Arche Noah auf dem Gipfel des Berges; Nach Tagen voller Stürme und Regenfälle ließ der Prophet Noah die Taube in seiner Arche frei, um zu sehen, ob die Flut schon vorbei war oder nicht. Als die Taube dann wiederum mit einem Olivenzweig im Schnabel zurückkehrte, verstanden sie, dass die Flut vorbei war und die Natur sich wieder normalisiert hatte.

Der Olivenzweig im Schnabel der Taube ist das Zeichen des Friedens, dass Gott Noah sandte. Der Olivenzweig und die Taube bildeten gemeinsam das Symbol, welches in den frühen Jahren des Christentums häufiger verwendet wurde. „Selam“ (zu Deutsch: Gruß) bedeutet: „Ich bin ein Friedensstifter und von mir geht keine Gefahr voraus.“

Warum der Frieden gerade als sehr wertvoll eingestuft wird, ist

aktuell auch direkt von der Entwicklung und dem technologischen Fortschritt bei Tötungsmitteln abhängig. Es hörte nicht auf mit „Das Gewehr wurde erfunden und die Moral dadurch zersetzt“. Eine große Vielzahl von Waffen wurde entwickelt und es werden immer neue Waffen entwickelt und produziert. Rüstungsfabriken, die Waffenproduktion laufen in Hochtouren.

Die Welt steht am Rande eines Atomkrieges. Als die uns bekannten schrecklichsten Waffen sind uns Atomwaffen bekannt. Die Zerstörungskraft und Nachfolgen von Atomwaffen, die auf Nagasaki und Hiroshima abgeworfen wurden, dauern bis heute noch an. Als die Gefahr von Atomwaffen offensichtlich wurde, begannen Friedensbewegungen auf der ganzen Welt, ihren Forderungen nach einem Verbot von Atomwaffen deutlich zu äußern. Im Jahr 1958 zeichnete Gerald Holtom, ein britischer Künstler, das Symbol des Friedens, die auf Friedensdemonstrationen und weiteren Aktionen der Friedensbewegung als Symbol des Friedens verwendet werden. Holtom war zudem ein Kriegsdienstverweigerer, der sich geweigert hatte im Zweiten Weltkrieg zu dienen. Seit seiner Gründung im Jahre 1949 arbeitet der Weltfriedensrat an Themen wie „Frieden, Abrüstung, globale Si-

cherheit, Souveränität, wirtschaftliche und soziale Gerechtigkeit, Entwicklung, Umweltschutz, Menschenrechte“ und kämpft an der Seite der Völker, die für ihre Unabhängigkeit kämpfen.

Das Internationale Friedensbüro ist die älteste Friedensorganisation der Welt und wurde 1891 gegründet. Diese internationale Organisation wurde am 13. November 1891 gegründet, um die gestellten Anträge für Friedenskonferenzen zu bearbeiten. Am 14. Juli 1950 wurde in der Türkei die Gemeinschaft der Friedensliebhaber\*innen gegründet, um den Weltfrieden zu sichern und Aktivitäten für den Weltfrieden durchzuführen. Das sowjetische Friedenskomitee wurde 1949 als staatliche Agentur für Friedensbewegungen gegründet; sie wurde jedoch 1991 in Folge des Zerfalls der Sowjetunion aufgelöst.

Abgesehen von diesen oben aufgezählten Organisationen gibt es weltweit unzählige Friedensorganisationen, die sich für den Frieden einsetzen. Es geht in erster Linie darum, Seite an Seite zu stehen und sich gegen Kriegsprovokationen und den unerbittlichen Krieg zum Wohle der Menschheit zu wappnen.

Deutsche Übersetzung: Özgür Metin Demirel

## Savaş, barış ve mücadele...

Bugünün koşullarında belki en çok istediğimiz, en çok ihtiyaç duyduğumuz kelime barış. „Kötülükten, kavgalardan, savaşlardan kurtuluş; uyum, birlik, bütünlük, sükunet, sessizlik, huzur içinde yaşamak olarak“ tanımlanabilir.

Barışın karşısına konan lanet şey ise savaş. Dünyada hiç bitmemiş, arada azalma-çoğalma olsa da hep var olarak bugüne gelmiş. Egemenlik savaşları çağımızda daha korkunç halde. Tarihsel olarak dünyayı, doğayı, yaşamı, hayatı, savununlar; insanlığı da savunarak gelişmişlerdir.

Rivayete göre barış Nuh peygambere kadar gider. Ağzında zeytin dalıyla beyaz güvercin simgesi de o dönemden kalmandır. Tufan sırasında Hz. Nuh'un gemisi yağmır zirvesine oturmuş; günlerce süren yağmurlardan,

fırtınalardan sonra Nuh peygamber tufanın bitip bitmediğini haber almak için gemisindeki güvercini salmıştır. Güvercin ağzında zeytin dalı ile geri döndüğünde tufanın bittiğini, doğanın normale döndüğünü anlamışlardır.

Güvercinin ağzındaki zeytin dalı Tanrının Nuh peygambere gönderdiği bir barış işaretidir. Zeytin ve güvercin ikilisi Hristiyanlığın ilk yıllarında da çok kullanılan iki simgeydi. „Selam“ kelimesinin bir anlamı da „Ben barışçıyım, benden sana zarar gelmez“dir.

Barışın kıymetli olmasının bir nedeni de öldürme araçlarındaki teknolojik gelişmedir. „Tüfek icat oldu mertlik bozuldu“ ile kalınmadı. Envai çeşit silah üretildi, daha da üretiliyor. Silah fabrikaları tam gaz çalışıyor.

Dünya bir nükleer savaşın eşliğinde. Bilinen en korkunç si-

lahlar, nükleer silahlardır. Nagasaki ve Hiroşima'ya atılan nükleer bombaların tahribatı hâlâ sürmektedir. Nükleer silahların tehlikesi ortaya çıkınca, dünya genelinde barış hareketleri nükleer yasaklanma isteğini dile getirmeye başladılar. 1958 yılında bir İngiliz sanatçı Gerald Holtom, barış yürüyüşlerinde kullanılmak üzere barış sembolünü çizdi. Holtom, aynı zamanda bir vicdani retçi olarak İkinci Dünya Savaşı'nda askere gitmeyi kabul etmemiştir.

Bugün dünyada küçük çıkar gruplarının dışında herkes savaşlara karşı. Dünya Barış Konseyi (World Peace Council) kurulduğu 1949 yılından beri "barış, silahsızlanma, küresel güvenlik, ulusal bağımsızlık, ekonomik ve sosyal adalet, gelişim, çevrenin korunması, insan hakları" gibi konularda çalışma yürütmekte, bağım-

sızlık mücadelesi veren halklarla dayanışma içinde, emperyalizme karşı mücadele etmektedir.

Uluslararası Barış Bürosu 1891 yılında kurulan dünyanın en eski barış örgütüdür. Barış konferansları için yapılan başvurular üzerinde çalışmak amacıyla, 13 Kasım 1891'de kuruldu. Türkiye'de Barışseverler Cemiyeti, dünya barışının korunmasına yönelik faaliyet yapmak amacıyla 14 Temmuz 1950'de İstanbul'da kuruldu. Sovyet Barış Komitesi, barış hareketlerinden sorumlu devlet kuruluşu olarak 1949 yılında kuruldu; ancak 1991 yılında Sovyetler Birliği'nin dağılması sonucu feshedildi.

Bu sayılanların dışında da belki milyonlarca barış örgütü vardır. Mesele dünya selameti için nedensiz amansız savaşa silahlanmaya ırkçılığa karşı yan yana dura bilmektir.

# Almanya BARIŞ dedi

Almanya'da 1960'lı yıllarda başlayıp günümüze kadar devam eden ve gelenekselleşen Paskalya yürüyüşleri bu yıl da bir çok şehirde yapıldı. Ruhr bölgesi yürüyüşü her sene olduğu gibi Duisburg'da yapılan mitingle başladı. Üç gün boyunca yürüyüşün ve mitinglerin yapıldığı Essen, Herne, Bochum ve Dortmund Dorsfeld de bir çok konu ele alındı.

“Uranyum Çöpü, Atom Silahları ve Savaş Yerine Yenilenebilir Enerji ve Barış”, “Silahsızlanma yoluyla savaş tehlikesini önlemek! Silah ihracatına hayır! Mültecilere kapılar açılın”, “Savaşı körüklemekten vazgeçin”, “Savaş yerine müzakere” “Gerginlik politikası yerine yumuşama” gibi başlıklar bu etkinliklerde işlendi. “Savaş ve faşizm bir daha asla!” ve “Savaş tehlikesini önlemek için

NATO'nun doğuya genişlemesine hayır” sloganları tüm mitinglerde ana tema olarak belirlendi.

### RUHR BÖLGESİNDE KİTLESEL YÜRÜYÜŞ

Ruhr bölgesindeki Paskalya Barış Yürüyüşü'nün finali 18 Nisan'da Dortmund Dorsfeld'de “Silahlanmaya ve sağ şiddete karşı ayağa kalk” başlığıyla yapılan mitingden sonra yürüyüş kolu Hansaplatz'a

geldi. Ardından yapılan mitingde, Microphone Mafia ve Peter Sturm müzikleri ile eyleme destek verdiler. Bezent e.V ve DİDF Jugend, Paskalya yürüyüşüne Dortmund Dostfeld'de katıldı.

Dortmund'da barışın mücadelesinin ve Ostermarch'ın sembol ismi Willi Hofmeister unutulmadı. Geçen yıl 88 yaşında hayatını kaybeden Willi Hofmeister için bir pankart taşındı.



## Deutschland sagt FRIEDEN

Ostermärke in Deutschland, die in den 1960er Jahren begannen und bis heute andauern, fanden auch dieses Jahr in vielen Städten statt. Der Ruhrgebietsmarsch startete wie jedes Jahr mit einer Kundgebung in Duisburg. Der Ostermarsch ging über Essen, Herne, Bochum und Dortmund Drei Tage lang gingen die Märsche und Kundgebungen. „Atomtüll, Atomwaffen und

Erneuerbare Energien und Frieden statt Krieg“, „Kriegsgefahr durch Abrüstung verhindern! Nein zu Waffenexporten! Diese Parolen dominierten die Märsche. Außerdem sah man auch häufig die Forderungen „Grenzen öffnen für Flüchtlinge“, „Kriegshetze stoppen“, „Verhandeln statt Krieg“ und „Deeskalation statt Eskalation“ und „Nie wieder Krieg und Faschismus!“ und „Nein zur NATO-Osterweiterung zur Vermeidung von

Kriegsgefahr“.

### TAUSENDE TEILNEHMER IM RUHRGEBIET

Das Ende des Ostermarsches 2022 im Ruhrgebiet: Nach der Kundgebung „Aufstehen gegen Waffen und rechte Gewalt“ in Dortmund-Dorstfeld am 18. April, erreichten die Teilnehmer den Hansaplatz. Bei der anschließenden Kundgebung unterstützten Microphone Mafia und Peter Sturm die Aktion

mit ihrer Musik.

Auch an dem im letzten Jahr verstorbenen Willi Hofmeister, wurde Gedacht. Er war durch sein Jahrzehntelangen Kampf für Frieden zum Symbol der Friedensbewegung im Ruhrgebiet geworden.

Um ihn gebührend zu Gedenken trugen Jugendliche der DİDF-Jugend eine Banner auf dem stand „Mit Willi gegen Krieg und Aufrüstung“.

# Savaş ve yoksulluk insanların peşini bırakmıyor

ÇOĞU SAVAŞTAN, YOKSULLUKTAN VE SİYASİ KRİZLERDEN DOLAYI NORDSTADT'A GELEN GÖÇMENLER, UKRAYNA SAVAŞI'NIN ETKİLERİNDEN MUZDARIP.



FADİME DÜZGÜN KÜÇÜK

Rusya ile ABD-NATO arasındaki güç kavgası Rusya'nın Ukrayna'ya askeri müdahalesiyle yeni bir aşamaya yükseldi. Ve artık savaşın gerçek faturasını canı-kanı ve malıyla Ukrayna halkı ödüyor. Ukrayna halkı kadar olmasa da, Dortmund'da, Borsigplatz'da, Nordmarkt'ta, Hafen'da yaşayan bizler de bu savaştan etkileniyor, külfetin bize düşen kısmını çekiyoruz. Pandemi öncesi başlayan ekonomik sıkıntılar pandemiyle giderek ağırlaşırken, temel gıda ürünlerinin olduğu kimi mallar boşalıyor, fiyatlar gözle görülür biçimde artıyor. Pandeminin ve enflasyonun olumsuz etkisi dağılmadan, üzerine eklenen savaş ve yeni bir göç dalgası sorunları katmerleştiriyor. Savaş başlayınca sivil savunma ve çeşitli yetkililer hemen tedbirleri sıraladılar. Tellallar

çıkarıldı ve yine aynı panik yaşandı. Başta un, yağ olmak üzere birçok şeyde sıkıntı görüldü. Elbette Almanya güçlü sürede erimesi mümkün değil. En azından biz öyle biliyoruz. Semtimizin sakinlerin çoğu kendi ülkelerinde yaşama koşulları zora girince, siyasi ve ekonomik krizler yaşanınca kendilerini Almanya'ya atmış aileler. Savaştan yoksulluktan kaçan bu insanların peşini sorunlar burada da bırakmıyor.

## SAVAŞ NORSTADT'I NASIL ETKİLİYOR?

Semt sakinlerimizden S.E., "Özellikle bizler savaş ortamından çıkıp gelmiş kişiler olarak savaşı hiç istemeyiz. Hiç bir savaş haklı değildir. Ama meşruluğu tartışılır. Rusya Ukrayna savaşı da. Rusya kapitalizmi ve ABD- Avrupa emperyalizmin savaşıdır. Bu savaşta da en faz-

la mağdur olan Ukrayna halkı oldu" diyerek işin siyasal boyutuna dikkat çekiyor. Şefik Gülaçtı ise, "Savaştan korkuyor musun?" sorusuna şöyle yanıt veriyor: "Savaştan korkulmaz mı? Savaş ölüm denek yıkım demek yok etmek demek. Kim savaşı ister? Ben savaşa karşıyım!". Gülaçtı, savaştan nasıl etkilendiğini şu cümlelerle aktarıyor: "Her şey pahalalandı 1 tas mercimek çorbası 3,50 den 5 Euro oldu zaten zor geçiniyoruz iğneden ipliğe her şeyin fiyatı arttı. Pazar yerinde bile en ucuzunu arıyoruz. Bir şey almadan döndüğümüz oluyor. Her şeyden kısıtık bir sosyal hayatımız kalmadı. Artık bir sınamaya, bir tiyatroya bile gitme bizim için hayal oluyor."

## "İNDİRİMLİ FİYATLARA BAKMAKTAN YORULDUK"

Hadi Çintay da temel ihtiyaç ürünlerinde yaşanan sıkıntıları hatırlatıyor. Gıda maddeleri, temizlik malzemeleri, elektrik, su ve gazın fiyatlarının pandemi ve savaş bahane edilerek artırıldığını düşünen Çintay, ekonomik olarak zorlandıklarını söylüyor. "Biz üç kişilik aile olarak ve ben tek olarak çalıştığım için ekonomik olarak çok daha zorlanıyoruz. Ben daha önce eşimle de bu sorunları konuşuyorduk, ek bir iş yapma gereğini duyduğumuz sık sık dile getiriyorduk. Eşim aç değiliz açıkta değiliz, derdi; şimdi bana hak veriyor, ben artık indirimli fiyatlara bakmaktan yoruldum" sözleriyle yaşadıkları sıkıntıları özetliyor. Hadi Çintay, "Siz de zorunlu tüketim maddelerini biriktiriyor musunuz?" sorusuna ise, "En az iki hafta yetecek kadar biriktirmeye çalışıyorum. Fazlasını almaya ekonomik gücümüz de yetmiyor."



# Krieg und Armut geben Menschen keine Ruhe mehr

FADİME DÜZGÜN KÜÇÜK

Das Kräfte messen zwischen Russland und der NATO hat sich mit Russlands Angriffskrieg gegen die Ukraine noch mehr verschärft und neue Dimensionen erreicht. Jetzt zahlt das ukrainische Volk mit seinem Leben, Hab und Gut in diesem Krieg. Auch wenn es uns in der Borsigstraße, Nordmarkt, Hafen in Dortmund nicht so schlecht geht, wie es jetzt den Menschen in der Ukraine geht, leiden wir mittunter auch unter diesem Krieg. Wir bekommen von diesem Krieg auch unseren Teil zu spüren.

Die finanziellen Lasten vor der Vorpandemiezeit wurden in der Pandemiezeit noch größer und die Grundnahrungsmittel wurden weniger und wurden zum Teil nicht mehr geliefert. Die Preise schossen in die Höhe. Noch bevor die Lasten der Pandemie überwunden waren, ging der Krieg los und die damit verursachte Massenflucht traf auf die bereits vorhandenen gesellschaftlichen Problemen. Dies alles zusammen vergrößert die schon schlechte Lage um ein Vielfaches.

## DER KRIEG LIESS IHNEN KEINE RUHE MEHR

Nachdem der Krieg losging, haben Vertreter\*innen diverser Zivilorganisationen und Regie-

rungsverantwortliche ihre Sofortmaßnahmen verkündet. Es wurden von heute auf morgen kein Mehl, kein Öl und keine weiteren wichtigen Lebensmittel mehr geliefert. Natürlich ist Deutschland ein starkes Land und es ist gar nicht daran zu glauben, dass die Vorräte des Landes in dieser kurzen Zeit aufgebraucht werden. Oder wir denken das, dass das so ist.

Die meisten Bewohner der Nordstadt bestehen aus Familien, die ihre Heimat aufgrund von Krieg und Armut verlassen haben und in Dortmund Zuflucht gesucht haben. Die politischen und wirtschaftlichen Krisen zwangen sie dazu, nach Dortmund zu kommen. Dennoch lassen die Probleme vor welchen sie geflüchtet waren, auch hier nicht aufatmen. Die Nordstädter\*innen beklagen sich darüber, dass sie sich nur noch nach reduzierten Preisen und Rabattartikeln umschauen müssen.

Der Anwohner S.E. sagt, dass alle Menschen, die schon Mal irgendwelche Erfahrungen mit dem Krieg gemacht haben, den Krieg nicht wollen würden. Es existierte keinen gerechten Krieg. Der Krieg zwischen Russland und Ukraine ist ein Konflikt zwischen dem Rusland und der NATO bzw. der USA. Das eigentliche Opfer dieses Krieges ist und bleibt das ukraini-

sche Volk.

Şefik Gülaçtı entgegnet auf unsere Frage hin mit einer Gegenfrage, ob er sich denn vor dem Krieg fürchten würde, wer sich denn überhaupt vor dem Krieg nicht fürchtete? Krieg heisst für ihn eindeutig Tod, Zerstörung und Vernichtung. Wer könnte in diesem Fall dem Krieg zustimmen wollen? Er wäre eindeutig gegen den Krieg. Gülaçtı erklärt uns, wie hart ihn dieser Krieg betrifft, wie folgt: „Alles wurde durch den Krieg teurer. Eine Tasse Linsensuppe hat vor diesem Krieg 3,50 Euro gekostet. Jetzt kostet sie 5,00 Euro. Alles verteuerte sich. Vom Nadel bis Faden sind für alles Erdenkliche die Preise gestiegen. Sogar beim Einkaufen auf dem Wochenmarkt versuchen wir, jede Ware billiger einzukaufen. Manchmal kehren wir vom Einkauf zurück, ohne irgend etwas gefunden zu haben, das wir uns finanziell leisten können. Wir kürzen überall, wo es geht und haben gar kein soziales Leben mehr. Wir können uns nicht einmal ein Kino- oder Theaterbesuch leisten. Wir können leider nur noch von so einem Kino- oder Theaterausflug träumen.“

Hadi Çintay beschwert sich darüber, dass in den Lebensmittelkäden keine Grundnahrungsmittel mehr vorhanden wären.

Çintay denkt, dass die Preise für Nahrungs- und Putzmittel und Hygieneartikel, für Strom, Wasser und Gas schon zu der Pandemiezeit angehoben worden waren und nun der Krieg als Vorwand genommen wird, um die Preise für alles noch mehr in die Höhe zu treiben. Er bestätigt, dass das Einkommen nicht mehr zum Leben reicht. „In meinem Haushalt leben wir zu dritt und ich arbeite alleine. Es geht uns deswegen auch finanziell nicht so gut. Ich und meine Frau unterhalten uns früher öfters darüber, dass wir uns noch eine zusätzliche Arbeit zulegen sollten. Früher hat meine Frau gemeint, dass wir nicht Hunger leiden müssten und ein Dach über dem Kopf hätten. Jetzt gibt sie mir Recht. Ich bin es endlich satt nach Rabattartikeln mich umschauen zu müssen.“ Hadi Çintay antwortet auf unsere Frage hin, ob sie den auch im Haushalt Nahrungsmittelvorräte anlegten, dass sie in ihrem Haushalt höchstens nur für zwei Wochen Vorräte anschaffen könnten und darüber hinaus sich gerade finanziell sonst nichts mehr leisteten.

(Deutsche Übersetzung: Özgür Metin Demirel)

# Ukrayna Savaşı ve sonuçları



ZEKİ KANDİL

**U**krayna'daki savaş sadece Ukrayna ile Rusya arasında bir savaş değil, perde arkasında Rusya ile NATO arasında bir savaştır. Ukrayna'da uzun süredir NATO ile Rusya arasında bir çekişme yaşanıyor. Bazen Rusya yanlısı, bazen Batı Avrupa yanlısı olmak üzere çeşitli hükümet değişiklikleri oldu. Fakat hiçbir hükümet Ukrayna'da istikrar sağlayamadı.

24 Şubat'tan bu yana Rusya, Ukrayna'ya karşı bir savaş yürütüyor. 5 milyondan fazla insan yurtdışına veya batı Ukrayna'ya kaçtı. Bu savaşta şimdiye kadar birkaç bin insan öldürüldü ve birçok şehir tahrip edildi.

2021'de dünya çapında silahlanmaya 2 trilyon dolar (2 bin milyar dolar) harcandı. Bu, şimdiye kadar kaydedilen en yüksek miktardır. Almanya'da Ukrayna'dan gelen mülteci sayısı her geçen gün artıyor. Savaş nedeniyle evlerini terk etmek zorunda kalan insanlara yine büyük miktarda para

harcanmak zorunda.

Pandemi, sağlık sistemi, eğitim ve altyapının birçok açığı olduğunu dünya çapında bize açıkça gösterdi. Ancak buna yatırım yapmak yerine ölüm makinesine milyarlar harcanyor. Temel ihtiyaçların maliyeti her geçen gün artıyor. Rusya'ya yönelik yaptırımlar nedeniyle enerji fiyatları hızla yükseliyor. Milyonlarca düşük gelirli insan bu durumdan etkileniyor.

## BİTTERMARK'TAKİ ANIT

Dortmund Bittermark'taki bir anıt, bir savaşın ne tür

avunmaya yönelik olmadığı sürece cinayettir. "Ukrayna'ya Yardım Edin" kapsamında Ukrayna'ya çok sayıda silah gönderiliyor. Sorunu barışçıl bir şekilde çözmek veya çözüm bulmak yerine tek bir yol izleniyor, o da ateşe daha fazla benzin dökmek. Çünkü Rus hükümeti bu savaşı haklı çıkarmak için tam da bu silahları bahane yapıyor. Daha fazla silah, daha fazla tahrik ve çatışma anlamına gelir. Savaşın ne zaman başlayacağına dair spekülasyonlar günden güne artıyordu, ancak yaklaşan savaş engellemek için hiçbir diplomasi başlatılmadı. Bu da haklı olarak eleştiriliyor. Çünkü bu savaşı en çok isteyenler bundan para kazananlar ve hegemonya alanlarını genişletmek isteyen güçlerdir. Bu savaşı durdurmak için bütün barışçıl yollar denenmelidir.

Ukrayna'daki savaşta 2. Dünya Savaşı sırasında toplanan kamplara sürülen ve sosyalist Rusya'nın Kızıl Ordusu tarafından kurtarılan insanların da öldürüldüğünü acıyla öğreniyoruz. Savaş meşru ve

avunmaya yönelik olmadığı sürece cinayettir. "Ukrayna'ya Yardım Edin" kapsamında Ukrayna'ya çok sayıda silah gönderiliyor.

Sorunu barışçıl bir şekilde çözmek veya çözüm bulmak yerine tek bir yol izleniyor, o da ateşe daha fazla benzin dökmek. Çünkü Rus hükümeti bu savaşı haklı çıkarmak için tam da bu silahları bahane yapıyor. Daha fazla silah, daha fazla tahrik ve çatışma anlamına gelir.

Savaşın ne zaman başlayacağına dair spekülasyonlar günden güne artıyordu, ancak yaklaşan savaş engellemek için hiçbir diplomasi başlatılmadı. Bu da haklı olarak eleştiriliyor.

Çünkü bu savaşı en çok isteyenler bundan para kazananlar ve hegemonya alanlarını genişletmek isteyen güçlerdir. Bu savaşı durdurmak için bütün barışçıl yollar denenmelidir.

EIN INTERESSE AN  
DIESEM KRIEG  
HABEN NUR DIE  
KRÄFTE, DIE DARAN  
VERDIENEN UND DIE  
IHRE HEGEMONIALEN  
RÄUMEN  
VERGRÖßERN  
WOLLEN. DAS WIRD ZU  
RECHT VIEL KRITISIERT.  
ES MUSS ALLES  
DARAN GESETZT  
WERDEN DIESEN  
KRIEG FRIEDLICH ZU  
STOPPEN.



## Der Krieg und dessen Folgen

ZEKİ KANDİL

**D**er Krieg in der Ukraine ist nicht nur ein Krieg zwischen Ukraine und Russland, sondern im Hintergrund ein Krieg zwischen Russland und NATO. Seit langer Zeit tobt ein Tauziehen um die Ukraine. Es hat mehrere Regierungswechsel gegeben, mal Russland-nahe, mal EU-nahe Regierungen. Keine von denen hat eine richtige Stabilität geschafft. Seit dem 24. Februar führt Russland einen Angriffskrieg gegen die Ukraine. Mehr als 5 Millionen Menschen sind ins Ausland und nach Westukraine geflohen. Durch diesen Krieg wurden mehrere tausend Menschen getötet und viele Städte zerstört. - Im Jahr 2021 wurden für die Aufrüstung weltweit 2 Billionen Dollar ausgegeben. Das ist bis jetzt die höchste Summe, die registriert wurde.

Ausgerechnet während der Pandemie wurde so viel Geld für Aufrüstung ausgegeben.

Die Zahl der Flüchtlinge aus der Ukraine in Deutschland steigt vom Tag zu Tag. Steuer-gelder werden wieder für die Menschen ausgegeben, die ihre Zuhause wegen Krieg verlassen mussten.

Die Pandemie hat uns weltweit sichtbar gemacht, dass das Gesundheitswesen, die Bildung und Infrastruktur sehr viele Defizite haben. Statt in diese zu investieren werden aber Milliarden für die Tötungsmaschinerie ausgegeben. Die Kosten für die Grundbedürfnisse steigen und steigen gleichzeitig.

Durch die Sanktionen gegen Russland explodieren Energiepreise. Die Menschen mit niedrigen Einkommen leiden am meisten darunter.

Was für Leid und Zerstö-

rung ein Krieg verursacht macht ein Denkmal im Bittermark in Dortmund sehr deutlich. Wenn ich jedes Jahr am Karfreitag an Gedenkveranstaltung für die Menschen, die 1945 kurz vor dem Ende des 2. Weltkrieges von den Nazis in Rombergpark und Bittermark gemordet wurden, teilnehme und vor diesem Denkmal stehe, sehe ich Grausamkeit, Leid und Verzweiflung.

Denn ein Krieg ist nicht anders als Zerstörung, Mord und Vertreibung. Mit Entsetzen erfahren wir, dass im Krieg in der Ukraine auch Menschen gestorben sind, die während des zweiten Weltkrieges in Konzentrationslagern deportiert wurden aber aus diesen befreit wurden.

Unter „Helfen Ukraine“ werden so viele Waffen in die Ukraine geschickt. Statt das Problem friedlich zu lösen oder Lösungswege zu finden wird nur einen

Weg eingeschlagen nämlich mehr Öl ins Feuer zu gießen. Denn die russische Regierung macht genau das als Vorwand diesen Krieg zu rechtfertigen. Mehr Waffen heißt auch mehr Eskalation.

Mehrere Wochen vor dem Krieg wurde Tag für Tag über Beginn des Krieges spekuliert, aber keine diplomatische Lösung wurde angestrebt, um den drohenden Krieg zu vereiteln. Ein Interesse an diesem Krieg haben nur die Kräfte, die daran verdienen und die ihre hegemonialen Räumen vergrößern wollen.

Das wird zu Recht viel kritisiert. Es muss alles daran gesetzt werden diesen Krieg ohne weiteres Blutvergießen zu stoppen.

# Emek, kriz ve savaş



MOLLA DEMİREL

**K**alemimde akan gözyaşım mı, yüreğimden akan kan mı? İç rahatlatan bir cümle yazabilmek çok zor. Halkların gözyaşı ve kanları birbirine karışıyor. Bütün dünyada ve özellikle benim doğduğum Türkiye ve içinde yaşadığım, çocuklarımın doğup büyüdüğü Almanya'daki siyasi durum beni çok endişelendiriyor. Rusya-Ukrayna ve Avrupa'da bir savaş var. Medyada her gün takip ettiğimiz bir savaş, katlanılması güç korkunç görüntüler. Dünyanın birçok yerinde savaşların şiddetlendiğini de unutmamız gerekir.

Biz yazarların, sanatçıların, sosyalistlerin, demokratların barış hareketinin önemli bir parçası olmamız gerekir. Ne yazık ki günümüzde birçok insan Ukrayna'daki insanlar için savaşmayı, onları silahlarla donatılmayı istiyor. Bu benim aklımın alacağı bir öneri değil. Ukrayna savaşında mağdur olanlar ile savaştan kaçanları destekleyelim, ancak aynı zamanda diğer birçok ülkedeki ülkelerde yaşananlara ve Avrupa'nın ötesinden gelenlere de bir göz atalım.

Ülke dışında yürüyen bir savaş silahlarla destek vermek doğru mu? Dünya daha fazla silahla daha barışçıl hale gelebilir mi? Bu kolay bir soru değil ve aynı zamanda tüm halk ve siyasi gruplar arasında hararetili tartışmalara konu olan bir soru. Elbette gerçek demokratlar, sosyalistler ve gerçek doğa ve hayvan savunucuları savaşlara ve silahlanmaya, silahlandırmaya



karşılar. Karşı olmaları da insanı bir görevdir.

Ukrayna'ya silah desteği isteyenler Alman Şairi B. Brecht'en şu dizelerini hatırlamalılar: *"Dünya tebeşirle yazılan/ Savaş is-tiyaroz! / En önce vuruldu /bunu yazan."*

Savaşlar siyasi devlet egemenlerine ülkelerinin geleceğine yönelik gerekli yatırımlar azaltma ve erteleme fırsatı veriyor. Her durumda, bu savaşlar halkları ve hepimizin çıkarına dokunuyor. Bu yaşanan acıları görmek korkunç. Ukraynalı mülteciler Doğu Avrupa'da ve bu yaşadığımız Almanya'da ve köken olarak bağlı olduğumuz Türkiye'de memnuniyetle karşılanıyor. Neden Afganistan veya Afrika'dan gelenlere aynı hoş görü gösterilemiyor?

Uluslararası Af Örgütü, Irak veya Suriye gibi ülkelere korumaya arayan kişilerin Polonya-Belarus sınırında geri itme, zorla sınır dışı etme, insanlık dışı hapishane koşulları ve çip-çip arama veya zorla sakinleştirici verilmesi gibi aşağılayıcı davranışlarla karşılaştığımız fotoğraflarla belgelerle gösterdi. Çatışmadan kaçan on binlerce insan barınak, yiyecek, su veya

tıbbi bakıma erişimden yoksun durumda bırakılıyor. Ayrıca Rusya ile Ukrayna arasında savaşın sürdüğü bugünlerde Türkiye'de Irak Kürdistan bölgesi topraklarını bombaladı, onlarca insan öldü. Avrupa ülkelerinde milyonlar gözlerini ve kulaklarını kapattı.

Bir yazar olarak benim için kesin olan bir şey var. Nereden olursa olsun, savaştan ve aklıktan kaçan herkesin her ülkede hoş karşılanması gerekir. Pek çok gönüllü, pek çok kurum buraya gelenlere yardım etmeye çalışıyor. Bu insani bir dayanışmadır. Ukrayna'dan gelenler, benim yaşadığım Münsterland ve Münster kentindeki belediyelerin önüne uzun mesafeli bir koşu koyuyor. Şu anda şehre 2.300 mülteci geldi ve uzun süreli konaklama seçenekleri mevcut değil. İnsanlar için onurlu bir barınağa ihtiyaç olduğu da bilinen bir gerçek.

Mülteci alan tüm ülkelerin işverenleri mültecilere ucuzdan daha ucuz iş gücü olarak yaklaşıyorlar. Güvencesiz işlerde çalıştırıyorlar. Bütün savaşlar bizi etkiliyor, ancak bu Ukrayna'daki savaş bizi daha da çok etkili-

yor. Enflasyonun ve artan enerji maliyetlerinin etkilerini herkes hissediyor. Birçok aile artık ayın sonunda neyle yaşayacağını bilemiyor. Mutfak masraflarındaki kesintiler halk sağlığını da olumsuz etkiliyor. Aklın kabul etmeyeceği bir noktada da, Almanya hükümetinin orduya milyarlarca euro yatırması... Ukrayna'ya milyarlarca parasal ve askeri destek veriyor. Rusya'ya ambargo uyguluyor. Ülkenin sanayisini, işletmelerini zor duruma sokuyor. Ayrıca iğneden ipliğe kadar, sudan, ekmeğe, elektrikten benzine kadar yaşamın her alanında fiyatları yükselterek yoksulu daha yoksullaştırıyor ve işsizliği daha da büyümesini sağlıyor.

Ukrayna'ya silah yardımı yapmak, savaşı daha da acımasız hale getirir ve yıllarca uzanmasına neden olur. Bu nedenle savaşa ve ambargoya, silah sevkiyatına "hayır" demek de bir insani görevdir. Çünkü hepimizin ve tüm halkların çıkarları barışta, özellikle Rusya ve Ukrayna arasındaki savaşın bir an önce çözülmesinde ve Ukrayna'ya silah sevkiyatının engellenmesinde yatmaktadır.

# Arbeit, Krise, Krieg

MOLLA DEMİREL



**F**ließen meine Tränen gerade aus meinem Stift oder ist es wohl eher das Blut, was aus meinem Herzen strömt? Es ist gerade sehr schwer einen beruhigenden Satz zu formulieren. Tränen und Blut der Menschen sind miteinander vermischt. Ich bin sehr besorgt über die politische Situation auf der ganzen Welt, besonders in der Türkei, wo ich auf die Welt kam und in Deutschland, wo ich gerade lebe und wo meine Kinder geboren und aufgewachsen sind. Es tobt gerade zwischen Russland und Ukraine ein Krieg.

Es gibt gerade einen Krieg in Europa. Diesen Krieg und seinen Verlauf verfolgen wir tagtäglich in den Medien. Es sind schreckliche Bilder, mit denen wir tagtäglich konfrontiert werden und die nicht ertragbar sind. Wir dürfen indes auch nicht vergessen, dass in vielen Teilen der Welt Kriege toben. Wir Schriftsteller\*innen, Künstler\*innen, Sozialist\*innen und Demokraten müssen deswegen auch ein wichtiger Teil der Friedensbewegung sein. Es ist aber leider heute der Fall, dass viele Menschen für die Menschen in der Ukraine Krieg führen, Waffen einsetzen und das Land mit Waffen versorgen wollen.

Ukrainische Flüchtlinge sind in Osteuropa und in Deutschland und in der Türkei, wo wir ursprünglich herkommen gern gesehene Gäste. Warum gilt das nicht auch für Menschen aus Afghanistan oder aus Afrika, die auch vor Kriegen flüchten? Warum werden diese Menschen nicht auch toleriert? Amnesty International hat durch Fotos dokumentiert, dass Menschen aus den Ländern Irak oder Syrien, die den Schutz in Europa suchen oder zwangsweise nach Europa flüchten, um ihr Leben zu retten an der polnisch-belarussischen Grenze durch Pushback und Zwangsausweisungen aus der Grenzregion, unmenschliche Haftbedingungen und Nacktdurchsuchungen oder durch Zwangsverabreichung von Beruhigungsmitteln und -tabletten etc. auf die unmenschliche Art und Weise erniedrigt wurden. Zehntausenden Menschen, die vor bewaffneten Konflikten und kriegerischer Auseinandersetzungen fliehen, wird der Zugang zu Unterkunft, Nahrung, Wasser oder medizinischer Notversorgung vor den Augen der Weltöffentlichkeit verwehrt und nicht geleistet.

Darüber hinaus bombardierte die Türkei während des Ukraine-Krieges die Region des Irak-Kurdistan und tötete Dutzende von Menschen. In den europäischen Ländern verschlossen Millionen

ihre Augen und Ohren vor dieser Entwicklung. Als ein Schriftsteller steht eins für mich sicher. Jeder, der vor Krieg, Zerstörung und Hunger flüchtet, egal in welchem Teil der Erde auch leben mag, sollte die Möglichkeit genießen, in jedem Land der Welt willkommen geheißen zu werden. Viele Freiwillige und viele Organisationen und Institutionen versuchen diesen Menschen, die zur Flucht gezwungen werden, die nötige Hilfe zu gewähren.

Dieser Akt kann als eine notwendige humanitäre Solidarität umschrieben werden. Aus der humanitären Sicht stehen wir alle in der Pflicht, allen Hilfsuchenden zu helfen. Menschen, die gerade aus der Ukraine geflüchtet sind und im Münsterland Schutz suchen, stellen die Stadt Münster zwangsweise vor neuen Herausforderungen. Derzeit sind 2.300 Flüchtlinge aus der Ukraine in der Stadt angekommen und es sind nicht genügend, langfristige angelegte Unterkunftsmöglichkeiten vorhanden. Es ist aber daran zu denken, dass diesen Menschen eine sichere und menschliche Unterkunftsmöglichkeit angeboten werden muss. Arbeitgeber der Länder, die Flüchtlinge aufnehmen, betrachten Flüchtlinge als billige Arbeitskräfte. Sie werden in prekären Arbeitsverhältnissen beschäftigt.

Alle Kriege betreffen uns. Dennoch werden wir vom Krieg in der Ukraine noch mehr betroffen. Jeder spürt die Auswirkungen der Inflation und der steigenden Energiekosten, die auf diesen Krieg zurückgeführt werden. Viele Familien haben am Ende des Monats nicht mehr die Finanzmittel und genug Geld, um sich über Wasser zu halten. Der zwangsweise Verzicht auf

ihre Augen und Ohren vor dieser Entwicklung.

Als ein Schriftsteller steht eins für mich sicher. Jeder, der vor Krieg, Zerstörung und Hunger flüchtet, egal in welchem Teil der Erde auch leben mag, sollte die Möglichkeit genießen, in jedem Land der Welt willkommen geheißen zu werden. Viele Freiwillige und viele Organisationen und Institutionen versuchen diesen Menschen, die zur Flucht gezwungen werden, die nötige Hilfe zu gewähren.

Dieser Akt kann als eine notwendige humanitäre Solidarität umschrieben werden. Aus der humanitären Sicht stehen wir alle in der Pflicht, allen Hilfsuchenden zu helfen. Menschen, die gerade aus der Ukraine geflüchtet sind und im Münsterland Schutz suchen, stellen die Stadt Münster zwangsweise vor neuen Herausforderungen. Derzeit sind 2.300 Flüchtlinge aus der Ukraine in der Stadt angekommen und es sind nicht genügend, langfristige angelegte Unterkunftsmöglichkeiten vorhanden. Es ist aber daran zu denken, dass diesen Menschen eine sichere und menschliche Unterkunftsmöglichkeit angeboten werden muss. Arbeitgeber der Länder, die Flüchtlinge aufnehmen, betrachten Flüchtlinge als billige Arbeitskräfte. Sie werden in prekären Arbeitsverhältnissen beschäftigt.

Alle Kriege betreffen uns. Dennoch werden wir vom Krieg in der Ukraine noch mehr betroffen. Jeder spürt die Auswirkungen der Inflation und der steigenden Energiekosten, die auf diesen Krieg zurückgeführt werden. Viele Familien haben am Ende des Monats nicht mehr die Finanzmittel und genug Geld, um sich über Wasser zu halten. Der zwangsweise Verzicht auf

ihre Augen und Ohren vor dieser Entwicklung. Als ein Schriftsteller steht eins für mich sicher. Jeder, der vor Krieg, Zerstörung und Hunger flüchtet, egal in welchem Teil der Erde auch leben mag, sollte die Möglichkeit genießen, in jedem Land der Welt willkommen geheißen zu werden. Viele Freiwillige und viele Organisationen und Institutionen versuchen diesen Menschen, die zur Flucht gezwungen werden, die nötige Hilfe zu gewähren.

Nahrungsmittel, wird sich aber wohl am Ende auf die öffentliche Gesundheit auswirken. Ein besonderer Kritikpunkt ist zudem auch gleichzeitig, dass die deutsche Regierung durch eine Nacht- und Nebelaktion Milliarden Euro in Aufrüstung und Waffen steckt und entsprechende Beschlüsse gefasst hat... finanzielle Unterstützung und Waffenlieferungen an die Ukraine in Milliardenhöhe. Verhängung eines Embargos gegen Russland. Sie bringt die Industrie des Landes, seine Unternehmen in eine schwierige Lage. Alle Preise erhöhen sich, von Nadel bis Garne, die Kosten für Wasser, Brot, Strom und Benzin etc. werden teurer. Die Erhöhung der Lebenshaltungskosten macht die Armen noch ärmer. Die Arbeitslosigkeit steigt. Die Waffenlieferungen an die Ukraine würden doch indes zwingend dazu dienen, diesen Krieg noch brutaler zu machen.

Sie würden den Krieg in die Länge in die Länge ziehen. Aus diesem Grund ist es auch unsere humanitäre Pflicht, „Nein zum Krieg“ zu sagen und dabei uns auch weiteren Waffenlieferungen entgegenzustellen. Denn unser Interesse und die Interessen der Völker liegen nur im Frieden, insbesondere darin, den Krieg zwischen Russland und der Ukraine so schnell wie möglich zu beenden den Frieden sicherzustellen und weitere Waffenlieferungen zu verhindern, die diesen wütenden Krieg ausschließlich verlängern und noch mehr entfachen würden.

(Deutsche Übersetzung: Özgür Metin Demirel)

Barışın, özgürlüğün, yaşamın yolu:

# Bittermark

**P**andemi nedeniyle ara verilen Bittermark anmasının bu yıl yeniden yapılacak olması güzel bir haberdir. Bittermark, 1944 yılında savaşı kaybedeceğini anlayan Nazilerin büyük bir katliama imza attıkları yerd. Sovyetler Birliği, Fransa, Belçika, Ukrayna, Polonya yurttaşı tutsak işçiler dönemin ağır işlerinde zorla çalıştırılıyordu. Nazi hapishanesi Steinwache ve Hörde Hornburg karakollarında tutulan 278 esir, Hz. İsa'nın öldüğü kutsal gün olan Karfeitag'da Bittermark ormanlık alanda kurşuna dizilerek katledilmişti.

Bittermark ve Ostermarsch yürüyüşlerinin ayrılmaz bir siması haline gelen ve geçen yıl kaybettüğümüz, Willi Hofmeister'in yokluğu, mitinge katılanlar tarafından hissediliyordu. Bu yılki mitingde, geçen yıllardan farklı olarak, yerini yurdunu terk etmek zorunda kalan Ukraynalı göçmen katılımcıların varlığı dikkat çekiyordu.

Bir yas ve anma mitingine olmasına rağmen, hüznün yanısıra, anma yerinde parti ve derneklerin bayrak, flama, broşür ve gazetelerle süslenmiş masaları, daha kalabalık ve ısrarla bir araya gelmenin ve yürümenin coşkusu, faşizme ve emperyalist gerici savaşıra karşı, barışı, özgürlük ve demokrasiyi korumanın kararlılığı katılanların yüzlerinden okunabiliyordu.

## GÜÇLÜ KATILIM ÇAĞRISI

Her yıl düzenlenen anma etkinliği için Bezent e.V, haftalar öncesinden güçlü katılım için çağrı yapmış, hazırlıklara başlamıştı. Birlikte yürüyecektik. Sohbet ederek diğer arkadaşların gelmesini beklerken, gözüm mitinge katılmaya gelen bir aileye



ŞEMSETTİN KÜÇÜK

**O İŞÇİLERİ KURŞUNA DİZEN SUBAYLARIN, ASKERLERİN İSMİ BİLE YOK! TARİHE BIRAKACAKLARI İZ İSE SADECE UTANÇ! OYSA KATLEDİLEN İŞÇİLER ONURLU DİRENİŞLERİYLE İŞTE BURADA SAKINCE YATIYORLAR. SANKİ "HOŞGELDİNİZ YOLDAŞLAR" DİYORLAR, "BİZİ UNUTMADINIZ, UNUTMAYACAĞINIZI BİLİYORDUK".**

takıldı. Başında fötr şapkasıyla oldukça yaşlı bir adam, çocukları ve torunlarıyla birlikte gelmişti. Sohbet ederlerken, amcanın hüznü hali dikkat çekiyordu. Kimbilir, belki o zamanların tanıdığıydı. Belki öldürülen işçilerden birini tanıyordu. Belki bir direnişçiydi. Eminim ki konuşabilesek duygu dolu derin bir sohbete dalarlardık.

Zulme karşı direnenlerin yaşadıklarının etkisi ile duygu dünyaları da birbirine çok benzerdi. Aileyle tanışmak, sohbet etmek için büyük bir istek vardı içimde, ama Almancama güvenemiyordum. O sırada gazete dağıtan gençlerden biri ailenin yanına gitti ve gazete uzattı. Yaşlı adam gazeteyi alıp göz atkından sonra özenle katlayıp cebine koydu.

## "BİZİ UNUTMAYACAĞINIZI BİLİYORDUK"

Yürüyüş zamanı geldi. Kortejimizi oluşturup yürümeye başladık. Anma yerine, uzun çam ağaçlarının sıralandığı toprak orman yolundan gidiliyordu. Yol boyunca ağaçların gövdesine katledilen işçilerin resimleri sabitlenmişti. İşçileri kurşuna diken Alman subayı, "Bizim çöküşümüzü göremeyeceksiniz" demiş. Bütün diktatörler, iktidara geldiklerinde saltanatlarının ebedi olduklarını düşünürler. Elbette İktidara geldiklerinde Nazi iktidarı ve onun destekçilerinin de düşünceleri buydu. Oysa bütün diktatörler gün gelir çökerler. Kimisi Hitler gibi intihar eder, kimisini partizanlar ayaklarından asar, kimisi de kanalizasyonda yakalanır! Nasıl sonlanır bilinmez ama bütün diktatörlükler bir gün mutlaka sona erer... Şimdi o işçileri kurşuna diken subayların, askerlerin ismi bile yok! Tarihe bırakacakları iz ise sadece utanç! Oysa

katledilen işçiler onurlu direnişleriyle işte burada sakince yatıyorlar. Sanki "Hoş geldiniz yoldaşlar" diyorlar, "Bizi unutmadınız, unutmayaacağımızı biliyorduk".

## SAVAŞA KARŞI BİRLEŞİN!

Rüzgarda hışırdayan ağaçların yaprakları sanki onların seslenişleri gibi: "Barışı koruyun yoldaşlar, demokrasi ve özgürlükleri koruyun" diyorlar. "Her ulustan her renkten insanlar, faşizme ve savaşa karşı birleşin" diye sesleniyorlar. Ben de bu duygularla yürüyorum. Asla hüznü değilim. Aksine onların resimleri, her yıl düzenlenen bu yürüyüş, dünyanın en güçlü faşist iktidarının ağır bedellerine rağmen çöküşünün de bir kanıtı. Yürüyüş yolumuz, ölüme giden bir yol değil, aksine barışın, özgürlüğün savunulduğu bir yaşam yolu... Bu sadece bir yas yürüyüşü değil, aynı zamanda bir zafer korteji...



# Bittermark, der Weg des Friedens, der Freiheit, des Lebens

ŞEMSETTİN KÜÇÜK

**E**s war schön, als klar war, dass die Gedenkfeier in der Bittermark, die während der Pandemie abgesagt werden musste, in diesem Jahr stattfinden würde. Bittermark ist der Ort, an dem die Nazis hunderte Gefangene ermordeten, mit dem Wissen 1944 das sie den Krieg verlieren werden. Sowjetische, französische, belgische, ukrainische und polnische Kriegsgefangene wurden in der Naziherrschaft zu schwerster Zwangsarbeit gezwungen. 278 Häftlinge aus dem Gestapo Gefängnis - Steinwache und Hörde Hornburg wurden an Karfreitag, in der Bittermark ermordet. Die Abwesenheit von Willi Hofmeister, der zu einer wichtigen Figur des Gedenktages der Bittermark und der örtlichen Ostermärsche geworden war und der im letzten Jahr leider von uns gegangen ist, spürten alle Teilnehmer\*innen der Kundgebung. In diesem Jahr fiel auf, dass viele ukrainische Teilnehmer\*innen, die durch den aktuellen Krieg ihre Heimat verlassen mussten, auch an der Gedenkveranstaltung teilgenommen hatten. Obwohl die Kundgebung, eine Gedenk- und Trauerfeier war, sah man den Gesichtern der Teilnehmer\*innen und den Akteuren der Veranstaltung an, die den Platz und ihre Informationsstände mit ihren Fahnen, Flugblättern, Plakaten und Zeitungen geschmückt hatten, dass dies ein Ort des Widerstandes gegen den Faschismus und gegen Kriege immer noch ist. Hier hatten sich Menschen versammelt, um den Frieden,

die Freiheit und die Demokratie entschlossen zu verteidigen.

## AUFRUF SICH AN DER GEDENKFEIER STARK ZU BETEILIGEN

Auch der Bezent e.V. hatte für die diesjährige Gedenkfeier Wochen zuvor aufgerufen und zu der Gedenkfeier stark mobilisiert. Wir wollten gemeinsam marschieren. Während ich mich mit Freunden unterhielt, fiel mir eine Familie besonders auf, die auch an der Gedenkfeier teilnehmen wollte. Ein sehr alter Mann mit einer Fedora- Schaufel auf seinem Kopf war auch mit seinen Kindern und Enkelkindern zu der Kundgebung gekommen. Während sie sich untereinander unterhielten, fiel mir besonders auf, dass dieser alte Mann sehr traurig war. Vielleicht war er Augenzeuge dieser Zeit gewesen. Vielleicht kannte er einen der hier ermordeten Zwangsarbeiter. Er könnte auch eventuell ein Widerstandskämpfer gegen die Nazis gewesen sein. Ich bin mir sehr sicher, dass, wenn wir miteinander reden könnten, dass wir zusammen ein sehr vertieftes, emotionsreiches Gespräch geführt hätten. Die Auswirkungen der gesammelten Erfahrungen derer, die sich der Unterdrückung widersetzen und ihre Gefühlswelten würden sich wohl sehr ähnlich sein. Ich spürte den unwiderstehlichen Wunsch in mir, mit dieser Familie ein Gespräch anzufangen, aber traute schlussendlich meinen Deutschkenntnissen nicht und ließ es sein. In diesem Augenblick trat ein

Jugendlicher an die Familie heran und gab ihnen eine Zeitung. Der alte Mann nahm die Zeitung entgegen. Nachdem er sich die Zeitung angesehen hatte, faltete er sie vorsichtig und steckte sie in seine Tasche.

## „WIR WUSSTEN, DASS SIE UNS NICHT VERGESSEN WERDEN.“

Es wurde Zeit und der Demonstrationszug bewegte sich langsam vor. Wir reihten uns alle an den Demonstrationszug und liefen mit den übrigen Teilnehmer\*innen mit. Zum Ort der Gedenkveranstaltung ging es durch den Wald, die von hohen Kiefern umgeben war. Es waren Bilder von den ermordeten Menschen an den Stämmen dieser Kiefern befestigt, an denen wir vorbeiliefen. Ein deutscher Offizier hatte während er die Menschen erschossen hatte, geschrien: „Ihr werdet unseren Untergang nicht erleben.“ Alle Diktatoren denken, dass ihre Herrschaft ewig andauerte, nachdem sie die Macht erhalten hatten. Natürlich dachte die Naziherrschaft und ihre Anhänger\*innen auch genauso, als sie an der Macht waren. Doch alle Diktatoren verlieren eines Tages ihre Macht und ihre Diktatur endet.

Ich bin mir nicht sicher, wie sie enden werden, aber alle Diktaturen enden definitiv eines Tages... Jetzt haben die Offiziere und Soldaten, die diese Menschen ermordet haben, nicht einmal einen Namen! Die Spur, die sie in der Geschichte hinterlassen haben, beschränkt sich

schlicht und einfach auf Schande! Doch die ermordeten Menschen, die Widerstand gegen das Naziregime geleistet haben, liegen hier ruhig und gelassen. Es ist so, als würden sie gerade uns warmherzig mit einem „Willkommen Genossen“ begrüßen. Als würden sie zu uns sprechen, „Ihr habt uns nicht vergessen. Wir waren uns sicher, dass ihr uns nicht vergessen würdet.“

## VEREINIGT EUCH GEGEN DEN KRIEG!

Als ob ihre Stimmen, die durch die Blätter der Bäume, die im Winde rascheln, zu uns rufen würden: „Verteidigt den Frieden Genossen, Verteidigt die Demokratie und die Freiheit!“. „Menschen aller Hautfarben aus jeder Nation vereinigt euch gegen den Faschismus und Krieg“ rufen sie uns deutlich zu. Ich laufe, während sich dieses Gefühl in meinem Herzen verbreitet. Traurig bin ich keinesfalls. Im Gegenteil, ihre Fotos, dieser jährliche Gedenkmarsch sind der Beweis dafür, dass einer der mächtigsten faschistischen Herrschaften dieser Welt zum Fall gebracht wurde, auch wenn am Ende viele dafür sich aufopfern mussten. Unsere Marschroute ist nicht diejenige, die zum Tode führt, sondern vielmehr die eines ehrenvollen Lebens, die den Frieden und die Freiheit verteidigt und für sie aufrecht einsteht... Das hier ist kein Trauermarsch, sondern auch gleichzeitig ein Demonstrationszug des Sieges...

Deutsche Übersetzung:  
Özgür Metin Demirel

# Savaş zamanlarında 8 Mayıs 1945'in anlamı

**A**lmanya'da, 8 Mayıs 1945, on yıllar boyunca toplumsal olarak tartışmalı bir tarihti. Doğu Almanya'da "Faşizmden ve Savaşın Kurtuluş Günü" olarak alenen kutlanırken, Batı Almanya Cumhuriyeti'nde ilk kez 1975'te Frankfurt/Main'de büyük bir halk eylemi yapıldı. Bu eylemde çoğunluğu genç 40.000 kişi faşizmden ve savaşın kurtuluşu hatırladı ve anti-faşist idealler için çağrı yaptı. Batı Alman tarihsel perspektifinde, bu gün Avrupa'da İkinci Dünya Savaşı'nın bir "çöküşü", yenilgisi veya – basitçe – sonu olarak kabul edildi.

Bu eylemden on yıl sonra, zamanın Federal Cumhurbaşkanı Richard von Weizsäcker "kurtuluş"tan söz etti ve bir protesto fırsatını üzerine topladı. Kendisine "Alman kurbanların" da düşünülmesi gerektiği söylendi. Bu, Batı Almanya'da 8 Mayıs 1945'i kurtuluş günü olarak kutlamanın hiç de "normal" olmadığını gösteriyor. Son yıllarda, 8 Mayıs 1945 ile ilişki normalleşti, ancak aynı zamanda artan tarihsel mesafeye, kutlama nedeni ve tarihsel arka plan halkın bir kısmı tarafından unutuldu. Bu nedenle, VVN-BdA'nın eski onursal başkanı, Auschwitz'den sağ kurtulan Esther Bejarano 2020 yılında bir dilekçede şunları talep etti: "8 Mayıs resmi tatil olmalı! İnsanlığın Nazi rejiminden kurtuluşunun kutlanabileceği bir gün. Bu yetmiş yıl gecikmiş bir durum. Ve belki de sonunda 8 Mayıs 1945'in kurtuluş günü, Nazi rejiminin bastırılması günü olduğunu anlamaya yardımcı olur. 8 Mayıs, insanlığın büyük umutları üzerinde düşünmek için bir fırsat olacaktır: Özgürlük, eşitlik ve kardeşlik."

Ve bu ruhla, Avrupa'daki anti-faşist dernekler, faşizmden ölmeden kurtulanların siyasi mirasını ve anti-faşist-demokratik yeni başlangıcı anmak için 8 Mayıs'ı bir tarih olarak kutluyorlar. Kutlama sloganları açık olduğu kadar özeldi:



"Bir daha asla faşizm! Bir daha asla savaş!"

## ASKERİ HARCAMALARI REDEDİYORUZ

Ukrayna'da savaş zamanlarında, bir daha asla savaş, daha fazla militarizasyona, silah ihracatı yoluyla savaşın uzamasına ve kendi ülkesinin silahlanmasına karşı harekete geçmek anlamına gelir. Bu nedenle barış hareketi, hükümetin yeniden silahlanma için açıkladığı 100 milyar euroyu çarçur etmesini reddediyor. Bu paraya sosyal hizmet, savaş mültecilerine destek, eğitim ve sağlık hizmetleri için acilen ihtiyaç var. Yeniden silahlanma yerine silahsızlanma mesajı olarak kalıyor. "Kökleriyle Nazizmi yok etmek, yeni bir barış ve özgürlük dünyası yaratmak" – bu, 19 Nisan 1945 tarihli "Buchenwald Yemini"nin yükümlülüğüydü ve öyledir. Bu nedenle, 8 Mayıs aynı zamanda – hayatlarını, özgürlüklerini ve sağlıklarını riske atarak – kurtuluşu mümkün kılan kadın ve erkekleri anmak demektir. Onların ruhunda, neo-faşizme, ırkçılığa ve antisemitizme, savaşa ve onun toplumsal köklerine karşı birlikte hareket etmek önemlidir.

## SSCB HALKINI DA HATIRLAMALIYIZ

Ancak kurtuluşu mümkün kılanları da hatırlamalıyız. Alman Wehrmacht'ın 1941 yazından bu yana "Yahudi Bolşevizmi"ne karşı bir imha savaşı olarak yürüttüğü İkinci Dünya Savaşı'nın yükünü ilk ve

en başta SSCB halkı, Kızıl Ordu ve partizan örgütleri çekti. İkinci Dünya Savaşı'nda ölen yaklaşık 55 milyonun 27 milyonu Sovyetler Birliği vatandaşıydı. Orak ve çekiçli kırmızı bayrak altında, sadece kendi ülkelerini Alman faşizminden ve müttefiklerinden kurtarmakla kalmadılar, aynı zamanda günümüzün NATO ülkeleri Polonya, Macaristan, Romanya, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti ve Slovakya'nın yanı sıra Balkanlar ve Alman İmparatorluğu'nun doğu bölümlerini de kurtardılar. Polonya'daki Alman ölüm kamplarını özgürleştirdiler. 27 Ocak'ta Kızıl Ordu tarafından Auschwitz ölüm kampının kurtarılması dünya çapında hatırlanıyor. Diğer toplama kampları, savaş esirleri ve zorunlu çalışma kamplarında kurtarıldı.

Ve gerçekten tarihsel gerçeklere dürüstçe bakan hiç kimse, askeri birliklerle çalışan Sovyet silahlı kuvvetlerinin büyük özgürleştirici başarısını, Sovyetlerin Hitler karşıtı koalisyonun bir parçası olduğunu inkar edemez. 8 Mayıs 1945'te Avrupa'ya faşizmden ve savaşın kurtuluşu onlar getirdi. Bu kurtuluşu 9 Mayıs'ta kendileri "Zafer Bayramı" olarak kutluyorlar. 9 Mayıs'ta birçok aile savaşta ölen atalarını anyor.

## RUSYA, SSCB DEĞİL

Ukrayna'daki mevcut savaşın arka planı dikkate alınarak, bugünün halef devletlerinin dağılmış Sovyetler Birliği ile aynı olmadığı açıkça belirtilmelidir. Aynı zamanda,

## ULRICH SCHNEIDER\*

Alman devlet kurumlarının veya yarı devlet kurumlarının, alenen anılabilecek "iyi kurbanlar" ile anma hakkına sahip olmaması gereken diğer halkların temsilcileri arasında ayırım yapmaya kalkışmaları asla kabul edilemez. Rusya ve Belarus temsilcilerinin anma törenlerine kasıtlı olarak davet edilmemesi, diplomatik bir hakaretten daha fazlasıdır. Bugüne kadar Alman devletinin, SSCB'deki Alman toplu suçlarının çeşitli Slav ve Yahudi mağdur gruplarına ve bunların akrabalarına ve torunlarına tazminat ödemeyi reddettiği unutulmamalıdır. Böyle bir siyasi atmosferde neo-faşist şiddete başvuran suçluların, Sovyet anıtlarına saygısızlık ederek faşist savaşın kurbanlarına karşı kışkırtmaya teşvik ettikleri gerçeği, Nisan ayının başından beri Berlin ve Brandenburg'un çeşitli yerlerinde kendini gösteriyor. Neo-faşist unsurlar, Berlin'deki Treptower Park'taki Sovyet askerlerinin anıtını defalarca İngilizce sloganlar ve hatta gamalı haçlarla lekeledi. Güya Rus savaş eylemine karşı bir protesto olarak, bu anıtlara yönelik saygısızlık sadece Rus askerlerinin değil, Belarussular, Gürcüler, Ermeniler veya Ukraynalılar olsun, Sovyet silahlı kuvvetlerinin tüm üyelerinin anısına zarar veriyor.

Tarihin ve Nazi ideolojisinin bu tür unutkanlığına karşı, Uluslararası Direniş Savaşçıları Federasyonu (FIR), nerede yaşarlarsa yaşasınlar, "Büyük Vatan Savunması Savaşı"nın eski gazilerine, Sovyet silahlı kuvvetlerinin kurtuluş başarısının ortak hatırasının, ki bu, 8./9 Mayıs 1945'te gerçekleşti, şu anda bir uzlaşma için temel olabileceği düşüncesindedir. Bütün halklar Sovyet silahlı kuvvetlerinde Nazizm'e karşı ve barış için el ele savaştı. Bu ortak kurtuluş başarısının hatırası, Rusya ve Ukrayna'da uzlaşmaya dönüş için bir temel olabilir.

\* *Uluslararası Direniş Savaşçıları Federasyonu (FIR) – Anti-Faşistler Birliği Genel Sekreteri*

# Die Bedeutung des 8. Mai 1945 –auch in Zeiten des Krieges

ULRICH SCHNEIDER\*

**I**n Deutschland war der 8. Mai 1945 jahrzehntelang ein gesellschaftlich kontroverses historisches Datum. Während er in der DDR als „Tag der Befreiung vom Faschismus und Krieg“ öffentlich gefeiert wurde, gab es in der BRD erst 1975 eine öffentliche Großaktion in Frankfurt/Main, an der 40.000 meist junge Menschen an die Befreiung von Faschismus und Krieg erinnerten und für antifaschistische Ideale demonstrierten. In der westdeutschen Geschichtsperspektive galt dieser Tag als „Zusammenbruch“, Niederlage oder – schlicht – als Ende des Zweiten Weltkrieges in Europa. Erst zehn Jahre später sprach der damalige Bundespräsident Richard von Weizsäcker von „Befreiung“ und erntete einen Proteststurm. Man müsse doch auch an die „deutschen Opfer“ denken, wurde ihm entgegengehalten. Das zeigt, es war in der BRD überhaupt nicht „normal“, den 8. Mai 1945 als Tag der Befreiung zu feiern. In den vergangenen Jahren hat sich zwar das Verhältnis zum 8. Mai 1945 normalisiert, gleichzeitig geriet mit zunehmender historischer Distanz der Anlass und der historische Hintergrund in Teilen der Öffentlichkeit in Vergessenheit. Von daher hat die ehemalige Ehrenpräsidentin der VVN-BdA, die Auschwitz-Überlebende Esther Bejarano 2020 in einer Petition gefordert: „Der 8. Mai muss ein Feiertag werden! Ein Tag, an dem die Befreiung der Menschheit vom NS-Regime gefeiert werden kann. Das ist überfällig seit sieben Jahrzehnten. Und hilft vielleicht, endlich zu begreifen, dass der 8. Mai 1945 der Tag der Befreiung war, der Niederschlagung des NS-Regimes. Am 8. Mai wäre dann Gelegenheit, über die großen Hoffnungen der Menschheit nachzudenken: Über Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit – und Schwesterlichkeit.“

Und in ihrem Sinne begehnen die antifaschistischen Verbände

in ganz Europa den 8. Mai als Datum zur Erinnerung an das politische Vermächtnis der Überlebenden und den antifaschistisch-demokratischen Neubeginn. Deren Losungen waren so prägnant wie klar: „Nie wieder Faschismus! Nie wieder Krieg!“

Nie wieder Krieg bedeutet in Zeiten des Krieges in der Ukraine, sich gegen weitere Militarisierung, gegen Kriegsverlängerung durch Waffenexporte und gegen die Hochrüstung des eigenen Landes einzusetzen. Die Friedensbewegung lehnt daher die von der Bundesregierung angekündigte Verschleuderung von 100 Mrd. € für Aufrüstung ab. Diese Gelder werden dringend für soziale Arbeit, für die Unterstützung von Kriegsflüchtlingen, für Bildung und das Gesundheitswesen benötigt. Abrüstung statt Aufrüstung bleibt die Botschaft.

„Vernichtung des Nazismus mit seinen Wurzeln, Schaffung einer neuen Welt des Friedens und der Freiheit“ – das war und ist die Verpflichtung des „Schwurs von Buchenwald“ vom 19. April 1945. Deshalb erinnert der 8. Mai auch an die Frauen und Männer, die – unter Einsatz ihres Lebens, ihrer Freiheit und ihrer Gesundheit – die Befreiung ermöglicht haben. In ihrem Sinne gilt es gemeinsam gegen Neofaschismus, Rassismus und Antisemitismus, gegen Krieg und deren gesellschaftlichen Wurzeln zu handeln.

Erinnert werden muss aber auch an diejenigen, die die Befreiung ermöglicht haben. Das waren allererst die Menschen in der UdSSR, die Rote Armee und die Partisanenverbände, die die Hauptlast des 2. Weltkrieges getragen haben, der seit Sommer 1941 seitens der deutschen Wehrmacht als Vernichtungskrieg gegen den „jüdischen Bolschewismus“ geführt wurde. Von den ca. 55 Millionen Toten des 2. Weltkrieges waren 27 Millionen Bürgerinnen und

Bürger der Sowjetunion. Unter der roten Fahne mit Hammer und Sichel haben sie nicht nur ihr eigenes Land vom deutschen Faschismus und seinen Verbündeten befreit, sondern auch die heutigen NATO-Staaten Polen, Ungarn, Rumänien, Bulgarien, Tschechien und die Slowakei, sowie weite Teile des Balkans und die östlichen Teile des damaligen Deutschen Reiches. Dabei befreiten sie ebenfalls die deutschen Vernichtungslager in Polen. Weltweit wird am 27. Januar an die Befreiung des Vernichtungslagers Auschwitz durch die Rote Armee erinnert. Es folgte die Befreiung weiterer Konzentrations-, Kriegsgefangenen- und Zwangsarbeitslager.

Und wirklich niemand, der die historischen Tatsachen ehrlich betrachtet, kann die große Befreiungsleistung der sowjetischen Streitkräfte, die im Verbund mit den militärischen Einheiten der Westalliierten Teil der Anti-Hitler-Koalition waren, leugnen. Sie haben am 8. Mai 1945 in Europa die Befreiung von Faschismus und Krieg gebracht! Sie selbst feiern diese Befreiung am 9. Mai als „Tag des Sieges“. An diesem Tag erinnern auch viele Familienangehörige an ihre im Krieg umgekommenen Vorfahren.

Gerade vor dem Hintergrund des aktuellen Krieges in der Ukraine muss deutlich gemacht werden, dass die heutigen Nachfolgestaaten nicht identisch sind. Gleichzeitigkeit ist es vollkommen unakzeptabel, wenn deutsche staatliche oder halbstaatliche Stellen sich herausnehmen, zwischen „guten Opfern“, an die öffentlich erinnert werden darf, und Vertretern anderer Völker, die nicht das Recht haben sollen zu gedenken, zu unterscheiden. Wenn bei Gedenkfeiern die Repräsentanten von Russland und Belarus dezidiert eingeladen werden, ist das mehr als ein diplomatischer Affront. Es ist nicht vergessen, dass bis heute seitens

des deutschen Staates verschiedenen Gruppen der slawischen und jüdischen Opfer der deutschen Massenverbrechen in der UdSSR sowie ihren Angehörigen und Nachkommen eine angemessene Restitution verweigert wird.

Dass sich in einem solchen politischen Klima neofaschistische Gewalttäter angestachelt fühlen, ihre Hetze gegen Opfer des faschistischen Krieges durch Schändungen sowjetischer Gedenkmale zu zeigen, ist seit Anfang April an verschiedenen Orten in Berlin und Brandenburg zu erleben. Mehrfach haben neofaschistische Elemente das Ehrenmal für die sowjetischen Soldaten im Treptower Park in Berlins großflächig mit englischsprachigen Parolen und selbst Hakenkreuzen beschmiert. Vorgeblich als Protest gegen die russische Kriegsaktion wird durch die Schändung dieser Gedenkstätten nicht allein die Erinnerung an russische Soldaten, sondern alle Angehörigen der sowjetischen Streitkräfte, seien es Belarussen, Georgier, Armenier oder Ukrainer beschädigt.

Gegen solche Geschichtsvergessenheit und nazistische Ideologie appellierte die Internationale Föderation der Widerstandskämpfer (FIR) an die ehemaligen Veteranen des „Großen Vaterländischen Krieges“, wo immer sie leben, dass gerade die gemeinsame Erinnerung an die Befreiungsleistung der sowjetischen Streitkräfte, die im 8./9. Mai 1945 mündeten, aktuell die Grundlage für eine Versöhnung sein könnte. Hand in Hand kämpften alle Völker in den sowjetischen Streitkräften gegen den Nazismus und für den Frieden. Die Erinnerung an diese gemeinsame Befreiungsleistung kann eine Grundlage sein zur Rückkehr zu einer Verständigung in Russland und in der Ukraine.

\* *Generalsekretär der Internationalen Föderation der Widerstandskämpfer (FIR) – Bund der Antifaschisten*

## Planerladen'ın yeni kampanyası Corona kalıyor. Nasıl gidiyor?

**D**üşen vaka sayıları ve kısıtlamaların kaldırılması göz önüne alındığında, bazı insanlar muhtemelen Corona'nın bittiğini düşünüyor. Ancak bu salgının dramatik etkileri hala devam ediyor. Sadece hastalığın kendisi değil, onunla ilgili tüm olumsuz sonuçlar, iki yıldan fazla bir süredir günlük hayatımızı gölgede bıraktı.

Bazıları bu durumdan diğerlerine göre oldukça hafif etkilendi; maaşlarını aldılar, çocukları bakıldı. Bazıları daha fazla acı çekti; bütün gün evde çocuklarına bakacak yerleri yoktu ve olmadı, işverenler onları çalıştırmadı ya da hep işten çıkardı, çünkü işverenler de para kazanamıyordu. Okullar, kreşler ve kamusal alandaki birçok kurum kapatıldığı zaman, insanlara iş yerine gelip gelemeyecekleri soruldu. Burada sistemle alakalı bir sorun vardı. (Kreşler, okullar ve bakım- la ilgili birçok kurum kapalıydı. İnsanlar çocuklarını bırakacak bir yer bulamamasına rağmen işe gitmek zorundaydı.)

“Corona kalıyor. Nasıl gidiyor?” kampanyası Dortmund'da afişlerle iş, eğitim ve ikamet gibi desteğe en çok ihtiyaç duyulan konulara dikkat çekiyor. Geniş formatlı motifler 21 Nisan 2022 Perşembe günü halkın beğenisine sunuldu. Bu afişler Dortmund'daki on farklı noktada asılı kaldı. Afişlerin grafik tasarımı Dortmund'daki Florida Reklam Ajansı tarafından yapıldı.

Çatışmalarda Arabuluculuk ve Ayrımcılıkla Mücadele Hizmeti Bürosu Projeleri'nden Regina Hermanns ve Dennis Zilske: “Şu anda pek çok kısıtlama kaldırıldıktan sonra, halihazırda var olan hangi problemlerin pandemi nedeniyle özellikle hissedilir hale geldiğini göstermek istiyoruz” şeklinde açıklama yaptılar. Planerladen gGmbH'nin genel müdürü Tülin Kabis-Staubach: “Afişlerdeki Sistemin işleme-



in elzem, ama bir kuruş değerinde değil mi? Yaşamak, Öğrenmek, Randıman, ama hepsi 50 metrekarede mi? Eğitim ülkesi, ama dijital donanımda acil durum mu? şeklindeki sorular aracılığıyla parmağımızı yarannın üzerine basmaya ve acilen ihtiyaç duyulan konulara dikkat çekmeye çalışıyoruz. Bu durumu web sitemizde ayrıntılı olarak bir talep listesi şeklinde özetledik. Kampanyamızın sorumlu

merciler tarafından duyulmasını ve sorunlara hızlı ve tutarlı bir şekilde çözüm bulunmasını umuyoruz.”

Planerladen'ın çalışanları: “Kampanyayı desteklemek isteyen herkese, web sitemizi ve Instagram profilimizi ziyaret etme ve profilimizi paylaşma çağrısında bulunuyoruz. Böylece daha fazla kişi içeriklerden haberdar olabilir.” Motifler geçen yıldan beri Instagram adresimizde ve

www.coronableibt-wasgeht.de web sitemizde çevrimiçi olarak mevcuttur. İsteyenler A1 formatındaki posterleri ve çıkartmaları bizden temin edebilirler. Motifler Mayıs ortasına kadar Dortmund'da birçok yerde daha küçük bir formatta sergilenmektedir. Ayrıca bodo, Rhein-Ruhr-magazin ve IHK Ruhrwirtschaft dergilerindeki ilanlarla farklı hedef kitlelerine hitap edilmiştir.

### Sistemin işleme için elzem, ama 1 kuruş değerinde değil mi?

Corona salgını birçok insanın toplum için önemli görevlere (sistemin işleme ile ilgili olarak) sahip olduğunu, ancak bu işleri tehlikeli koşullarda yaptığını gösteren ilk durum değildi. Yıllar boyunca asgari ücret ve çalışanların diğer yasal hakları, sosyal harcamalardan tasarruf etmek için, çeşitli kurnazlıklarla kısıldı. Taşeron işçilik çok fazla perspektif sunmadı. Part time işler, serbest meslek ve hatta kayıt dışı çalışma sistemleri ile insanların eksik hukuki bilgileri ve acil durumları, sosyal koruma mekanizmalarını

baltalamak ve vergi boşluklarından yararlanmak için defalarca kötüye kullanıldı. Riskler çalışanlara mal edildi. İnsanlar birkaç işte çalışmak veya geçinebilmek için sosyal yardım almak zorunda kaldılar. Bu durum aynı zamanda ekonomik yetersizlikten dolayı spor ve tatil gibi hayatın birçok alanına katılımın engellendiği, sağlığını korumanın ve ekonomik kaynak bulmanın ciddi bir şekilde zorlaştığı ve yaşlılıkta bakım hizmeti almanın neredeyse imkansız olduğu bir düzen anlamına geliyor.

#### GEREKLİ OLAN

- İnsanların tam zamanlı bir işle rahatça yaşayabilmesi ve sosyal hayata katılabilmesi
- Kötü çalışma koşulları ile mücadele edilmesi ve geleceği olan, düzenli iş alanlarının sunulması
- Ücretlerin, maaşların ve diğer çalışma koşullarının adil olması ve sosyal koruma mekanizmalarının işleme sağlanması
- Asgari ücretin daha da artırılması, taşeron işçilik ve iş sözleşmelerinin tekrar düzenlenmesi
- Part time işler, geçici işler ve zorunlu yarı zamanlı çalışmanın, sosyal güvenlik primlerine tabi sürekli tam zamanlı çalışmaya dönüştürülmesi

### Eğitim ülkesi, ama dijital donanımda acil durum mu?

Corona varlığı ve daha az varlıklı ailelerden gelen çocuklar ve gençler arasındaki eğitim uçurumunu büyük ölçüde genişletiyor. Özellikle bu süre zarfında tüm öğrencilerin eşit eğitim fırsatlarına sahip olmadığı ortaya çıktı. Evden eğitim ailelerin evde dizüstü bilgisayar, yazıcı ve internet gibi dijital donanıma sahip olmasını gerektirir. Ayrıca evden eğitime zaman ve içerik açısından eşlik etmek için ve-

lilerin zamanı ve ilgisi gerekmektedir. Ancak tam zamanlı çalışan, eğitim seviyesi düşük veya dil ve teknoloji becerileri az olan birçok ebeveyn, evden eğitim için gerekli olan şartları karşılayamaz. Birçok öğrenci için salgın sırasında dersler alternatifsiz bir şekilde iptal edildi. Bu durumda eğitimde boşluklara ve uzun vadede ciddi farklılıklarına yol açtı. Bazı yerlerde dijital dersler bile uygulanamadı.

#### GEREKLİ OLAN

- Uygun koşullarda yüz yüze eğitimin sağlanması (temiz havalı, sıcak sınıflarda)
- Okullarda hava filtrelerinin kurulması ve okulların kapanmasının engellenmesi
- Modern, teknik donanımlı, hızlı internet erişimi olan çağdaş uygun cihazların sağlanması
- Ailesinin ekonomik durumdan bağımsız olarak bütün öğrenciler için evden eğitim imkanlarının sağlanması
- Okulların kapalı olduğu karantina dönemlerinde ücretsiz özel ve özel ders imkanlarının sağlanması

### Yaşamak, öğrenmek, randıman, ama hepsi 50 metrekarede mi?

Corona zamanında ve özellikle karantina dönemlerinde konut durumu (konutun büyüklüğü) yeniden önem kazandı. Küçük evler, örneğin karantina vakalarında, hijyen önlemlerini almayı daha da zorlaştırdı. İnsanlar kendi odalarına çekilme ve kafa dinleme imkanı bulamadı ve stresleri arttı. Çocuklar evde ders çalışmak için gerekli imkanı bulamadı. Bu durum evden eğitim görmeyi çok zorlaştırdı ve hatta imkansız hale getirdi. Düşük gelirli haneler, sosyal yardım alanlar, çok çocuklu

aileler veya göçmen geçmişli olan kişiler gibi pek çok kişi konut piyasasında olumsuz etkilendiler. Şehrin dezavantajlı, yoğun yapılaşmış bölgelerinde kişi başına düşen yaşam alanı genellikle ortalamadan oldukça altındadır. Alan darlığını en azından kısmen telafi etmek için gerekli olan kamusal yeşil ve açık alan da bu bölgelerde yeterli değildir. Yaşamı, çalışmayı ve öğrenmeyi mümkün kılan yaşam alanı tüm insanlar için eşit bir şekilde sağlanmalı ve güvence altına alınmalıdır.

#### GEREKLİ OLAN

- Dar gelirli insanlar için ek yaşam alanlarının hızlı ve verimli bir şekilde oluşturulması
- Sosyal konutların ihtiyaca uygun bir şekilde genişletilmesi
- Belediyelerin öncelikli yer alma hakkını kullanarak sosyal konut inşaatı için gerekli alanı güvence altına alması
- Konutların ihmal edilmesi durumunda belediyenin mal sahiplerine sistematik müdahalesi
- Kuzey Ren-Vestfalya Konutları Güçlendirme Yasası'nın tutarlı bir şekilde uygulanması
- Konutlara erişimde ayrımcılıkla mücadele edilmesi
- Yaşam alanında ayrımcılık konusundaki yasal boşlukların kapatılması ve Genel Eşit Muamele Yasası'nın tutarlı bir şekilde uygulanması

Daha fazla bilgi için internet sayfamız [www.coronableibt-wasgeht.de](http://www.coronableibt-wasgeht.de) yi ziyaret edebilirsiniz.

INKLUDO PLUS+ kampanyası Planerladen gGmbH'nin Uyum Ajansı tarafından, Çatışmalarda Arabuluculuk Projesi kapsamında yürütülmektedir. INKLUDO PLUS+ projesi AB'nin İltica, Göç ve Entegrasyon Fonu (AMIF) tarafından finanse edilmektedir.

İletişim: Regina Hermanns, Dennis Zilske Tel. 0231 8820700\* Fax 0231 8820701\* Email: [konflikt@planerladen.de](mailto:konflikt@planerladen.de)

# Neue Kampagne des Planerladen Corona bleibt. Was geht?

**A**ngesichts sinkender Inzidenzen und wegfallender Beschränkungen denkt wohl manch einer, Corona sei vorbei. Doch die Auswirkungen dieser dramatischen Pandemie halten an. Nicht nur die Krankheit selbst, sondern all die damit zusammenhängenden Konsequenzen überschatten seit über zwei Jahren unser tägliches Leben.

Manche kamen recht glimpflich davon, sie erhielten weiter ihr Gehalt, ihre Kinder wurden betreut. Andere litten stärker: Sie hatten und haben keinen Platz zuhause, um den ganzen Tag dort Kinder zu betreuen, und der Betrieb hat sie freigestellt oder ihnen sogar gekündigt, weil die Einnahmen fehlen. Oder sie waren am Arbeitsplatz gefragt, also systemrelevant, als Schulen und Kitas geschlossen hatten und viele Einrichtungen unseres öffentlichen Lebens geschlossen waren.

Die Kampagne „Corona bleibt. Was geht?“ macht in Dortmund mit Plakaten auf die Themen mit dem größten Handlungsbedarf – Arbeit, Bildung und Wohnen – aufmerksam. Am Donnerstag, 21.04.2022 wurden die großformatigen Motive der Öffentlichkeit vorgestellt. An zehn Standorten waren sie zu sehen. Die grafische Gestaltung lag in den Händen der Dortmunder Agentur Florida.

„Wir wollen gerade jetzt, nachdem viele Einschränkungen weggefallen sind, darauf hinweisen, welche schon vorher vorhandenen Missstände durch die Pandemie besonders sichtbar wurden“, erläutern Regina Hermanns und Dennis Zilske aus den Projektbereichen Konfliktvermittlung und Antidiskriminierungsberatung.

Tülin Kabis-Staubach, Geschäftsführerin der Planerladen gGmbH, stellt heraus: „Mit den Fragen auf den Plakaten Systemrelevant, aber keinen Cent wert? Leben, Lernen, Leistung, aber auf 50 qm? Bildungsland, aber im digitalen



Notstand? wollen wir den Finger auf die Wunde legen und die Aufmerksamkeit darauf lenken, was nun dringend notwendig ist. Dies haben wir in Form eines Forderungskatalogs zusammengefasst und kann auf der Webseite ausführlich nachgelesen werden. Wir hoffen, dass unsere Kampagne bei Entscheidungsträger\*innen Gehör findet und die Abhilfe zügig und konsequent organisiert wird.“

„Wer die Kampagne unterstützen will, sollte die Website und das Instagram-Profil besuchen und teilen, damit viele Menschen auf die Inhalte aufmerksam werden“, rufen die Mitarbeiter\*innen des Planerladens auf. Online waren die Motive bereits seit letztem Jahr auf Instagram und der Website [www.coronableibt-wasgeht.de](http://www.coronableibt-wasgeht.de) zu sehen. Plakate im Format A1 und Sticker sind auf Nachfrage erhältlich.

Im Anschluss werden die Motive noch im kleineren Format bis Mitte Mai in Dortmund präsentiert. Zusätzlich wurden unterschiedliche Zielgruppen mit Anzeigen in den Magazinen bodo, Rhein-Ruhr-magazin und IHK Ruhrwirtschaft angesprochen.



## Systemrelevant. Aber keinen Cent wert?

Nicht erst die Corona-Pandemie hat gezeigt, dass viele Menschen zwar für die Gesellschaft wichtige („systemrelevante“) Jobs haben, in diesen jedoch prekäre Rahmenbedingungen vorfinden: Der Mindestlohn und andere gesetzliche Arbeitnehmerrechte werden mit Tricks umgangen, um Sozialabgaben zu sparen, Leiharbeit bietet wenig Perspektiven. Mit Mini-Jobs, Scheinselbstständigkeit oder gar Schwarzarbeit werden immer wieder fehlen- de rechtliche Kenntnisse und die Notlagen der Beschäftigten ausgenutzt, um soziale Schutz-

mechanismen auszuhebeln und Steuerschlupflöcher zu nutzen. So werden zugleich die Risiken auf die Beschäftigten verlagert. Dabei müssen viele Menschen mit mehreren Jobs jonglieren oder ihr zu geringes Einkommen mit Transferleistungen auf das Existenzminimum aufstocken. Damit sind die finanziellen Möglichkeiten, die Teilnahme an vielen Lebensbereichen und auch die Gesunderhaltung etwa durch Urlaub oder Sport stark eingeschränkt, während die Bildung von Rücklagen oder gar private Altersvorsorge beinahe unmöglich sind.

### NOTWENDIG IST

- dass Menschen von einer Vollzeitarbeitsstelle auskömmlich leben und am gesellschaftlichen Leben teilhaben können
- die Bekämpfung von prekären Arbeitsbedingungen und die Schaffung von regulären zukunftssicheren Arbeitsplätzen
- dass Löhne, Gehälter und sonstige Arbeitsbedingungen fair sind und soziale Schutzmechanismen nicht folgenlos ausgehebelt werden können
- eine kontinuierliche Anhebung des Mindestlohnes sowie eine weitergehende Regulierung von Leiharbeit und Werkverträgen
- die Umwandlung von Minijobs, befristeter Beschäftigung und unfreiwilliger Teilzeitarbeit in sozialversicherungspflichtige und dauerhafte Vollzeitarbeit

## Bildungsland. Aber im digitalen Notstand?

Corona vergrößert die Bildungskluft zwischen Kindern und Jugendlichen aus wohlhabenden und weniger wohlhabenden Elternhäusern enorm. Besonders in dieser Zeit wurde deutlich, dass nicht alle Schüler\*innen die gleichen Bildungschancen haben. Das Homeschooling setzt voraus, dass Familien über die digitale Ausstattung zu Hause wie Laptop, Drucker und Internet verfügen. Außerdem wird Zeit und Wissen der Eltern vorausgesetzt, um das Homes-

chooling zeitlich und inhaltlich zu begleiten. Viele Eltern, die Vollzeit arbeiten, einen geringen Bildungsstand oder geringe Sprach- und Technikenkenntnisse aufweisen, können dies aber nicht leisten. So fiel für viele Schüler\*innen in der Pandemie der Unterricht ersatzlos aus, was langfristig zu Bildungslücken und gravierenden Bildungsunterschieden führt. In Einzelfällen konnte nicht einmal digitaler Unterricht umgesetzt werden.

### NOTWENDIG IST

- Sicherstellung des Unterrichts in Präsenz und unter angemessenen Bedingungen (warme Klassenräume mit Frischluft!)
- Installieren von Luftfiltern in allen Schulen und die Vermeidung von Schulschließungen
- Gewährleistung einer zeitgemäßen technischen Ausstattung einschließlich schnellem Internetzugang und moderner digitaler Endgeräte
- Sicherstellung einer guten Ausstattung für Homeschooling bei allen Schüler\*innen unabhängig vom Familieneinkommen
- Bereitstellung kostenloser Nachhilfe- oder Betreuungsangebote auch bei unvermeidlichen Schulschließungen in Lockdownphasen

## Leben, Lernen, Leistung. Aber auf 50 m<sup>2</sup>?

In Zeiten von Corona und vor allem während der Lockdowns hat die Wohnsituation noch einmal an Bedeutung gewonnen. Beengte Lebensverhältnisse erschweren Hygienemaßnahmen z.B. in Quarantänefällen, begünstigen Stress durch wenige Rückzugs- und Erholungsmöglichkeiten und können kindgerechtes Lernen und Homeschooling erschweren oder sogar unmöglich machen.

Auf dem Wohnungsmarkt sind viele benachteiligt, zum Beispiel Haushalte mit geringem Einkommen, im Transferleistungsbezug, Familien

mit mehreren Kindern oder Menschen mit Migrationshintergrund. In benachteiligten, dicht bebauten Stadtteilen ist die Wohnfläche pro Kopf oftmals deutlich unterdurchschnittlich, während gleichzeitig ausreichend Grün- und Freiflächen im öffentlichen Raum fehlen, um die Enge der Wohnung zumindest teilweise zu kompensieren.

Für alle Menschen muss die Versorgung mit Wohnraum, der Leben, Arbeiten und Lernen gleichermaßen ermöglicht, gesichert sein.

### NOTWENDIG IST

- Schnelle und effiziente Schaffung von zusätzlichem Wohnraum für Einkommensschwache
- Bedarfsangemessener Ausbau des sozialen Wohnungsbaus
- Sicherung der Flächenpotenziale für sozialen Wohnungsbau durch Nutzung des Vorkaufsrechts seitens der Kommunen
- Systematisches Eingreifen der Kommune gegenüber Vermieter\*innen bei der Vernachlässigung von Wohnungsbeständen
- Konsequente Anwendung des Wohnraumstärkungsgesetzes NRW.
- Bekämpfung der Diskriminierung beim Zugang zu Wohnraum
- Schließung der gesetzlichen Lücken bei Diskriminierung im Wohnbereich und konsequente Anwendung des Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetzes

Ausführlich auf der Website [www.coronableibt-wasgeht.de](http://www.coronableibt-wasgeht.de)

Die Kampagne wird von der Integrationsagentur der Planerladen gGmbH im Rahmen des Konfliktvermittlungsprojekts INKLUDO PLUS+ durchgeführt. Das Projekt INKLUDO PLUS+ wird aus dem Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds (AMIF) der EU gefördert.

Kontakt: Planerladen gGmbH Tel. 0231 8820700 \* Fax 0231 8820701 \* [konflikt@planerladen.de](mailto:konflikt@planerladen.de)

# Mecburen işe gidilen bir pazar sabahında...

Çalışmak için mi yaşıyorum, yaşamak için mi çalışıyorum, bilemediğim bir güneşli bir pazar sabahıydı. Kahvaltı hazırlamak için sabah erken saatte derneğe gidecektim, oradan da işe. Trenin raylarda gidişi, kuşların civıltısı, canlanan doğa... Güneşin yükselen ışıkları gölgeleri kısaltıyor, duvarın dibinde yatan yaşlı adama vuruyordu.



HÜSEYİN KANTAŞ

Bahar geliyor. Doğanın suya ihtiyacı var, insanın suyla birlikte besine, kahvaltıya. İnsan başka nelere ihtiyaç duymuyor ki.. Dostluğa, sohbet, dayanışmaya. Hele de pazar kahvaltısı dostlarla, arkadaşlarla sohbetler eşliğinde yapılıyorsa, değme gitsin... Almanya burası.. Havasına güven olmaz, kahvaltıyı hazırlayıp dernekten çıktığımda, yağdı yağacak dedirten bozuk bir hava

vardı. Koştura koştura işe giderken Konzerthaus'un yerini soran çift, yeniden düşüncelere dalma neden oldu. Parlayan ayakbabiları, ütülü elbiseleri ile 70'li yaşlarda şıkır şıkır bir çift. Pazar günü kahvaltından sonra yapılacak en güzel işi yapıyorlar; bir etkinliğe gidiyorlar. Benim hep özlemini çektiğim gibi... Tarif etmekle yetinmedim, sohbet ederek onlarla birlikte yürümeye başladım.

Ben de nereye gittiğimi anlattım, Almanyaya geldiğimden beri neredeyse her Pazar günü yaptığım gibi çalışmaya... Sadece benim değil, göçmen kökenlilerin çoğunun düşük ücretle uzun saatler çalıştığım, sanat etkinliklerine gitmek isteseler bile zaman bulamadıklarını anlattım. Yaşlı adam, "Haklısın, insanın yaptığı iş sosyal yaşantısını belirliyor. Düşük ücret

alanlar daha uzun mesailer yapmak zorunda kalıyorlar" dedi ve ekledi: "Almanya dünyanın en zengin ülkesi bile olsa, kapitalizmin olduğu her yerde yoksulluk, yoksullar var ve olacak". Sonra yüzünü bana döndü ve bunu konuşmak, paylaşmak, birlikte davranmak gerektiğini anlattı. Sanatın, müziğin, resmin de bir ihtiyaç olduğunu, gözlerini ve ruhlarını dinlendirdiğini söyledi. Bunların olmadığı bir hayatta iyilikten, barıştan bahsedilemeyeceğini, sadece çalışmanın insanı ruhsal köküntüye götürebileceğini anlattı. Onlardan ayrıldıktan sonra kocaman bir orkestrayı dinliyormuş gibi hissederek yürüdüm. Evet, sahiden müzik ruhun gıdasıymış. Tıpkı kahvaltı yapmak gibi, vücudumuz gıdaya ihtiyaç duyuyorsa, ruhumuz da gıdaya ihtiyaç duyuyor. Ruhumuz için müziğin, sanatın önemini daha yoğun anlamamı sağladı yaşlı Alman çift. Elbette, ruhen doymak için sosyalleşmek de gerekiyor. Düşün-

senize, her haftasonu irili ufaklı bir partiye, tiyatroya, bir baloya gittiğinizi. Gittiğiniz yerin ne ile ilgili olduğunu biliyorsunuz. Eğlenceli bir parti, moda defilesi, konser, festival... Ortamı hayal etsenize... Ya da bir konser salonu, festiva alanı. Piyanoda çalınan bir eserin melodisiyle girdiğiniz duygu girdabında kaybolduğunuzu düşünün. Hayatın bu güzelliklerinin dışında günde 10-12 saat çalışmak zorunda olduğumuzu hatırlayın sonra. Biraz argo ama, şu anektodu anlatmak isterim; Başbakan Bülent Ecevit yıllar önce "Bu düzen değişecek" deyince, bir yurttaş yanıt vermiş: "Düzen değişir, asıl mesele düzülen ne zaman değişecek?" olur. Patronlar her dönem patronluğunu yapıyor da; işçiler ne zaman işçiliğini yapacak, mesele orada. İşçiler kendi gerçeklerini fark ettiğinde, sadece emeğimizin karşılığını almakla yetinmeyeceğiz, hak ettiğimiz hayata da kavuşacağız.



Dortmund Nordstadt'ta oto tamirhanesinden konser salonuna dönüştürülen Junkyard'da bir duvar resmi. (Fotoğraf: Mustafa Kara)

## Was alles Einem an einem Sonntag, auf dem Weg zur Arbeit in den Sinn kommt

HÜSEYİN KANTAŞ

Es war ein sonniger Sonntagmorgen, an dem ich mir die Frage stellte, ob ich leben würde, um zu arbeiten oder ich arbeitete, um zu leben. Ich wollte früh am Morgen zum Vereinslokal gehen, um das gemeinsame Frühstück vorzubereiten. Danach würde ich zur Arbeit gehen. Der laut auf den Gleisen fahrende Zug, Vogelgezwitscher, die aufwachende, lebendige Natur... Die Strahlen der aufgehenden und hochsteigenden Sonne verkürzen nach und nach die Schatten und trafen auf dem alten Mann, der unten an der Wand lag. Der Frühling naht. Die Natur benötigt Wasser und der Mensch braucht Nahrung neben Wasser, Frühstück. Was alles der Mensch dazu noch zusätzlich braucht.. Er braucht Freunde, Gespräche, Solidarität. Wenn man vor allem mit Freund\*innen gemeinsam frühstückt, mit ihnen sich in tiefe Gespräche verwickelt, was kann man sich in solch einer Situation noch mehr wünschen?..

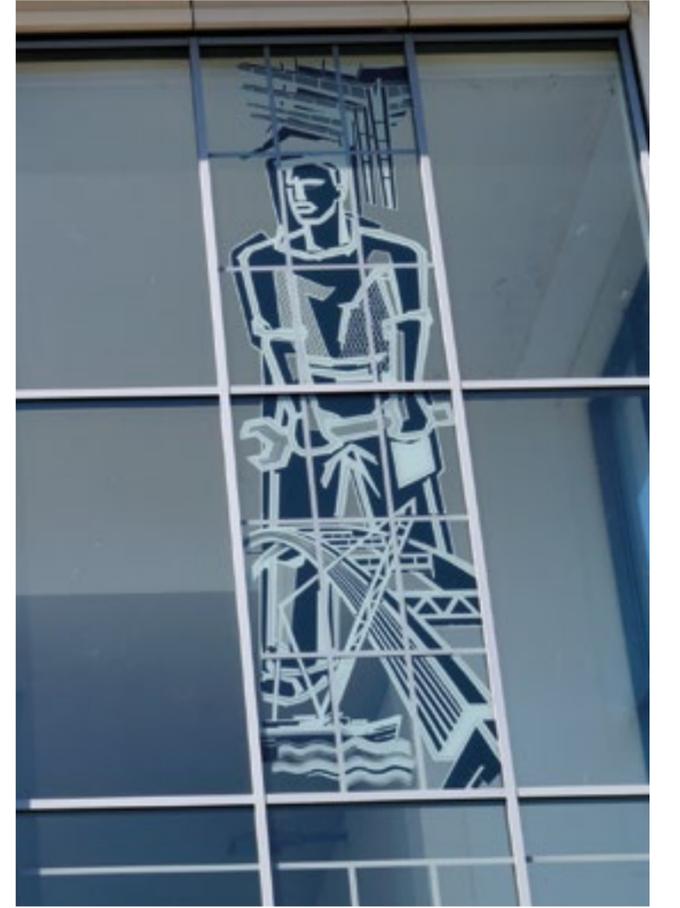
Hier ist Deutschland... Dem Wetter kann man hier nicht trauen. Nachdem Frühstück verließ ich das Vereinslokal. Das Wetter sah jetzt so aus, als ob es gleich in Strömen regnen würde. Das Paar, das auf meinem Weg zur Arbeit mir begegnete und mich nach dem Konzerthaus fragte, brachte mich erneut zum Nachdenken. Ein sehr elegantes, stillvolles Paar in den 70ern, die Schuhe schön herausgeputzt, die Kleider sehr fein und gebügelt. Sie waren dabei das Beste zu machen, was man nach dem Frühstück am Sonntag zu unternehmen vermag. Sie gingen zu einer Veranstaltung. Ich habe mich

stets danach geseht...Ich habe nicht nur dem Paar den Weg beschrieben, sondern fing an mit ihnen zu plaudern und sie auf ihrem Weg zu begleiten.

Also verriet ich dem Paar, wo ich gerade hinging, nämlich zu meiner Arbeitsstelle, wie ich es fast jeden Sonntag getan habe, seitdem ich in Deutschland lebe. Ich erklärte, dass nicht nur ich, sondern die meisten Migrant\*innen einen langen Arbeitstag zu Niedriglöhnen arbeiten mussten und selbst wenn sie das Geld für Kunstveranstaltungen aufbringen könnten, es für die meisten fast unmöglich war an solchen teilzunehmen, da es immer an der Zeit mangelte. Der alte Mann gab mir Recht und fügte hinzu, dass die Arbeit eines Menschen über sein soziales Leben bestimmen würde. Diejenigen, die zu Billiglöhnen arbeiteten, müssten noch mehr Schichtarbeit verrichten. Er sagte noch, dass wenn auch Deutschland das reichste Land der Welt wäre, es überall, wo der Kapitalismus herrscht, Armut und Arme existierten. Dann sah er mir ins Gesicht und sagte mir, dass es notwendig sei, darüber offen zu sprechen und diese Sorgen miteinander zu teilen. Man müsste gegen diese Probleme gemeinsam vorgehen. Er erklärte, dass Kunst, Musik, Malerei auch eine Notwendigkeit darstellten, um ihre Augen und Seelen zu beruhigen. Er unterstrich, dass in einem Leben ohne diese nicht von Güte und Frieden gesprochen werden könnte und die Arbeit allein ohne diese Aktivitäten zum spirituellen Zusammenbruch führen würde. Nachdem ich mich von ihnen verabschiedet hatte, ging ich so, als ob ich gerade ei-

nem großen Orchester zuhörte. Es war tatsächlich so. Die Musik war die Nahrung für die Seele. Genau so wie wir frühstücken, da unser Körper Nahrung braucht, muss unsere Seele auch genährt werden. Das alte deutsche Paar machte mir deutlich, wie wichtig Musik und Kunst für unsere Seele sind.

Natürlich ist es notwendig, um das geistige Gleichgewicht herzustellen sich zu sozialisieren, soziale Kontakte zu fördern. Stellt euch mal einen Augenblick vor, dass sie jedes Wochenende auf kleine und große Partys, zum Theater oder zu einem Ball gehen würdet. Sie kennen den Ort, den sie gerade besuchen. Eine lustige Party, eine Modenschau, Konzert oder ein Festival...Stellen Sie sich diese Atmosphäre nur vor. Sie sind gerade in einem Konzertsaal oder auf dem Gelände eines Festivals. Stellen Sie sich vor, dass Sie sich durch die Klänge aus dem Klavier in einem Strudel von Emotionen und in der Melodie verlieren. Den-



Dortmund Hauptbahnhof (Fotoğraf: Mustafa Kara)

ken Sie auch daran, dass wir 10-12 Stunden am Tag abseits dieser Schönheiten des Lebens arbeiten müssen. Es ist zwar ein wenig Slang, aber ich möchte Ihnen von der folgenden Anekdote berichten: Als der türkische Staatspräsident Bülent Ecevit vor Jahren sagte: „Dieses System wird sich verändern“, antwortete ein Bürger darauf: „Das System verändert sich aber die eigentliche Frage wird wohl sein, wann sich der gefickte Bürger verändert?“ Die Unternehmer und Chefs machen das was Chefs halt als Leiter so machen. Wann werden wohl die arbeitenden Menschen das machen, wozu Arbeiter und Beschäftigte eigentlich in der Lage sind. Das ist der wahre Punkt. Wenn Arbeiter und Beschäftigte endlich ihre eigene Realität erkennen, werden wir nicht nur gerecht entlohnt werden, sondern auch das bekommen, was uns eigentlich zusteht.

(Deutsche Übersetzung:  
Özgür Metin Demirel)

# Eisengießer-Brunnen: Alıç ağacı neden söküldü?



ABBAS DOĞAN

**D**ortmund'da Münsterstr. ile Heiligegartenstr.'nin kesişim noktasında, Nordstadt tarihinin, kültürünün anlamlı bir simgesi Demirci Çeşmesi Meydanı bulunuyor. Bahar ve yaz aylarında cıvılcıvılcı olan küçük bir meydan burası. Güvercinlerin, çocukların ve çiçeklerin birlikte şenlendirdiği bir meydan. Meydanın Münsterstr. tarafında çiçeklik konmuş dikdörtgen beton bir sandık. Bu haliyle yürümeyi engellemekten başka işlevi yok. Belirli mesafelerle konulan bu sandıklar, içine bodur ağaçlar köküne de yeşillik ya da çiçekler ekilince çok güzel



görünüyor. Köşedeki bu çiçeklikte alıç cinsi boyu 2 metreyi bulmayan bir ağaççık vardı. Mayısta çiçek açar, ağustosta meyveye dururdu. Güvercinler bu meyveleri yer, çeşmeden de suyunu içerdi. Arı kovanının oğul vermesi gibi, güvercinlerin bildik uğultusu oldukça ritmik gelirdi kulağa...

Geçen yıl "Willkommen Almanya" belgeselini çekerken güvercinleri düşünmüş, tüm canlıların yaşamını sürdürmek için ihtiyaçlarının peşinden gittiği gelmişti aklıma. Göçmen kuşların da en mükemmel havzayı aramaları boşuna değil. Türkiyeli göçmen işçiler de 60 yıl önce burada öyle ko-

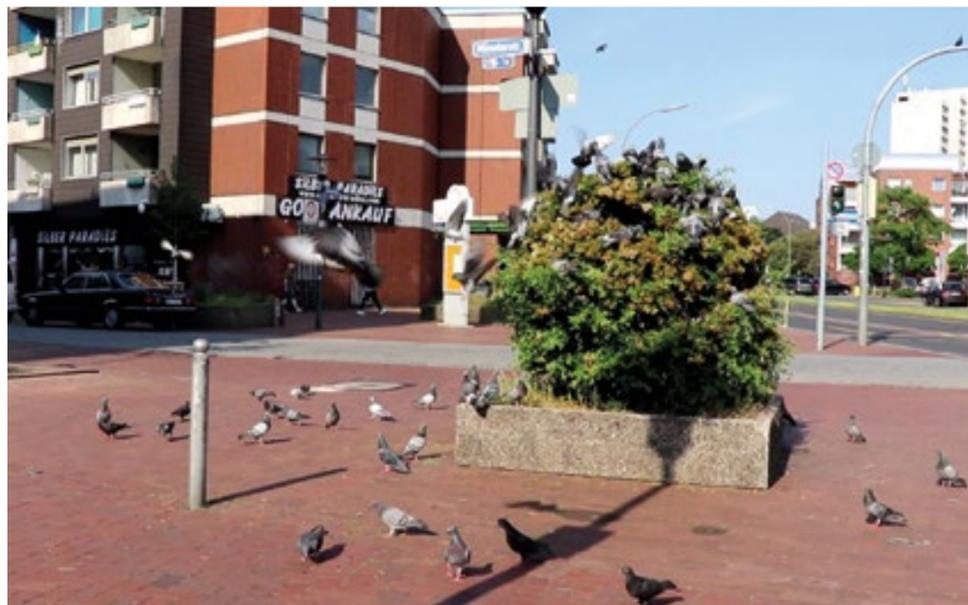
naklamışlardı.

## AĞAÇ ARTIK YERİNDE YOK

Şimdi o ağaç yerinde yok. Toprak, yeni ölmüş kimsesiz mezarı misali düz ve kuru. Ne kuş konar artık, ne de kenarına çocuklar oturur. Aynı caddenin Mallinkordtstr ile birleştiği yerde de bir ağaç vardı, onu da kesmişler. Çiçek açmaz, meyve vermez bir ağaçtı. Torbacılar dallarını zula gibi kullandığından kesilmesine sevinmiştim.

Öyle ya; oradan geçen bir vatanş olarak gördüğüm şeyi güvenlik görmez mi? Kim bilir belki de o nedenle kesmişlerdir! Ama Demirci Çeşmesi Meydanı'ndaki ağacın öyle bir yanı olamazdı, çünkü hemen çaprazında polis karakolu bulunuyor. Alıç ağacının neden kesildiğini bilmiyorum; etrafta sordum soruşturduğum bilen yok. Ama belediyenin kepçe ile söktüğünü görenler olmuş.

Marx'ın bir sözü var ya hani; "Kapitalizm gölgesini satamadığı ağacı keser" diye, sağladığı bütün faydaya, güzelliğine rağmen alıç ağacını da öylece sökmüşler işte.



# Eisengießer-Brunnen: Warum wurde der Weißdornbaum entfernt?

ABBAS DOĞAN

**W**o die Münsterstraße und Heiligegartenstr. sich treffen, befindet sich der Eisengießer-brunnenplatz, ein bedeutendes Symbol der Geschichte und Kultur der Nordstadt. Dies ist ein kleiner Platz, der im Frühling und Sommer belebt ist. Ein Platz, auf dem Tauben, Kinder und Blumen zusammen jubeln. Auf der Seite Münsterstr. steht eine rechteckige Betonkiste mit einem Blumenbeet. In diesem Zustand hat es keine andere Funktion, als das Gehen zu verhindern. Diese Kästen, die in bestimmten Abständen platziert werden, sehen sehr schön aus, wenn Grün oder Blumen in den Kästen, in denen die Zwergbäumen stehen, gepflanzt werden. In diesem Blumenbeet in der Ecke stand ein Baum der Gattung Weißdorn, dessen Höhe weniger als 2 Meter betrug. Sie blühte im Mai und trug im August Früchte. Tauben fraßen diese Früchte und tranken Wasser aus dem Brunnen. Das vertraute Summen von Tauben klang ziemlich rhythmisch, wie ein Bienenstock, der einen Schwarm gebiert ...

Als ich letztes Jahr den Dokumentarfilm „Willkommen Almanya“ drehte, dachte ich an Tauben und daran, dass alle Lebewesen ihren Bedürfnissen folgen, um zu überleben. Nicht umsonst suchen auch Zugvögel das perfekte Einzugsgebiet. Auch

die sogenannten „Gastarbeiter“ aus der Türkei hielten sich vor 60 Jahren hier auf.

## DER BAUM STEHT NICHT MEHR

Jetzt ist dieser Baum weg. Der Boden ist flach und trocken, wie das Grab eines kürzlich verstorbenen Waisenkindes. Weder landet der Vogel, noch sitzen die Kinder am Rand. An der Kreuzung derselben Straße mit der Mallinkordtstr stand auch ein Baum, den haben sie auch gefällt. Es war ein Baum, der nicht blühte und keine Früchte trug. Ich war froh, dass es gefällt wurde, weil die Taschenhändler die Äste als Cache benutzen. Viele Passanten sahen es, also was sie sahen, sah bestimmt auch die Polizei oder nicht? Wer weiß, vielleicht haben sie es deshalb gefällt! Aber der Baum auf dem Eisengießerplatz konnte keine solche Seite haben, weil sich direkt gegenüber eine Polizeistation befindet.

Ich weiß nicht, warum der Weißdornbaum gefällt wurde; Ich habe mich umgehört und erkundigt, niemand weiß es. Aber es gab diejenigen, die sahen, dass die Gemeinde es mit einem Bagger herausnahm. Trotz all seiner Nützlichkeit und Schönheit haben sie ihn entwurzelt. Wie einmal Marx gesagt hat, dass „der Kapitalismus den Baum fällt, dessen Schatten er nicht verkaufen kann“.





## „Bei den Vorschriften denkt Ihr an uns, bei der Prämie werden wir vergessen.“

**Können Sie sich bitte vorstellen?**

Mein Name ist Helin Polat und ich arbeite seit 21 Jahren in einer Werkstatt für Menschen mit Behinderungen als FAB (Fachkraft zur Arbeits- und Berufsförderung)

**Was waren die zusätzlichen Aufgaben und wie viel mehr Belastungen waren es in der Corona Zeit? Warum haben Sie an der Aktion am ersten Mai teilgenommen?**

Angesichts der zusätzlichen Aufgaben und Belastungen der letzten zwei Pandemiejahre für die Kolleg\*innen in den Werkstätten der AWO (teilstationäre

Eingliederungshilfe), fordern wir zusammen mit den anderen Tochterfirmen der AWO von der Politik, eine Corona Prämie. Exemplarisch für diese zusätzlichen Aufgaben und Belastungen sind aktuell die permanenten Testungen von über 1000 Personen, die Übernahme der Aufgabe der Nachverfolgung für das Gesundheitsamt, das ständige darauf achten, hinweisen und zu fördern, dass die Mitarbeiter\*innen mit Behinderungen ihre Masken tragen und die Hygienevorschriften einhalten. Behandelt werden wir von Politik und Gesellschaft wie die Pflege, d. h. es herrscht bei uns die Impfnachweispflicht, Testungen

müssen durchgeführt werden, wenn es jedoch um finanzielle geht, werden wir behandelt, als ob wir all diese Aufgaben nicht erfüllen müssten. Nebenbei bemerkt, hierbei geht es um zusätzliche Arbeiten, das Tagesgeschäft und die damit verbundenen Arbeiten müssen weiter von uns ausgeführt werden. Wir haben Unterschriften gesammelt und an die Landespolitiker\*innen abgegeben, dass die Unterschriften weitergeleitet werden sollten an den NRW Ministerpräsidenten Herr Henrich Wüst. Als wir mitbekommen haben, dass er an der Veranstaltung am ersten Mai

(Tag der Arbeit) teilnehmen wird, haben wir zusammen mit unseren Arbeitskolleg\*innen beschlossen, Plakate zu erstellen und an der Veranstaltung teilzunehmen. Wir waren mit dieser Forderung der Corona Prämie gegenüber der Politik angetreten, damit wir ein Zeichen setzen, so dass unsere Arbeit gesehen wird und sie genauso systemrelevant ist wie andere Arbeiten. Wir, die Eingliederungshilfe, wurden die ganze Zeit vergessen und nicht gesehen; oder wie es auf unserem Banner stand: „Bei den Vorschriften denkt Ihr an uns, bei der Prämie werden wir vergessen.“

## Die DIF die Solidarität auf ihrem traditionellen Open Air Festival!

Am 28. Mai findet am Tanzbrunnen in Köln erneut das traditionelle DIF-Open-Air-Festival für Zusammenhalt und Solidarität statt.

Mit einem vielfältigen Programm wollen die Organisatoren „die soziale Distanzierung der Pandemiejahre brechen und wieder zeigen, dass Zusammenhalt und Solidarität unsere Stärke sind“.

Eingeladen bzw. beteiligt sind Bündnis- und Kooperationspartner und Menschen, mit denen in den letzten Jahren gemeinsam für bessere Lebens- und Arbeitsbedingungen gekämpft wurde und gekämpft werden soll. Dafür sollen die Kräfte gebündelt und der Zusammenhalt gestärkt werden. Gemeinsames singen, tanzen, essen und zeigen bzw. sehen, dass man „Viele“ ist, ist dabei ein wichtiges Element.

In den zurückliegenden zwei Jahren haben sich die Lebensbedingungen der Werktätigen immer weiter verschlechtert. Tausende Menschen sind in Folge einer Covid-Erkrankung gestorben. Die Folgen der Pandemie haben arme Menschen, Wohnungslose, Geringverdienende und Menschen mit schlechten Arbeitsbedingun-



gen besonders schwer getroffen. Die Corona-Krise hat bestehende Ungleichheiten und Ungerechtigkeiten, die soziale Krise in der Gesellschaft, weiter verschärft. Während viele Beschäftigte nicht wissen, wie sie ihre Miete und Stromrechnung bezahlen sollen und Angst haben, ihre Arbeit zu verlieren, wachsen die Profite der großen Konzerne und die Zahl an

Milliardären in Deutschland steigt. Dieser Entwicklung will sich die DIF und ihre Partner geschlossen und solidarisch entgegenstellen! Auf dem Festival für Zusammenhalt und Solidarität wollen sie ihre Forderungen nach bezahlbarem Wohnraum, nach einem gemeinwohlorientierten Gesundheitswesen ohne Profite, nach guter Arbeit und guten Löhnen und nach guter

Bildung für alle Nachdruck verleihen. Sie wollen Geschlossenheit zeigen – gegen Spaltung, Rassismus und rechten Terror.

Dieses Jahr nimmt auch der Ruf nach Frieden eine zentrale Rolle beim Festival ein. Der am 24. Februar begonnene Angriffskrieg Russlands ist ein Kampf der Großmächte um Einfluss in der Ukraine. Russland muss sich umgehend aus dem Gebiet zurückziehen und die NATO endlich ihre Osterweiterung stoppen. Der Krieg in der Ukraine wird in vielen Ländern zum Anlass genommen, um Militärausgaben zu erhöhen und massiv aufzurüsten. Die geplanten Ausgaben für Aufrüstung steigen derzeit auf Rekordhöhen. Ganz vorne dabei ist die Bundesregierung, die zum jährlichen Rüstungsbudget ein zusätzliches Sondervermögen von 100 Milliarden Euro beschließen möchte, um so die handlungsfähigste Armee Europas aufbauen zu können.

Die DIF fordert die sofortige Beendigung der Kriege und der weltweiten Aufrüstung, „um Flucht, Tod, Elend, Zerstörung der Erde und das Fortschreiten der Klimakrise aufzuhalten und den kommenden Generationen eine lebenswerte Zukunft zu überlassen“.



## Kara(bir)ören!

Evler vardı damı topraktan; pencere demirleri maviye boyalı. Evler vardı, akşam gaz lambaları yanan; evler vardı tüm yoksunluklara rağmen mutlu olunan... Köyler vardı, yıkılmış adı gibi Kara(bir)ören olan...

Köylüler vardı hiç bir zaman şehirleri olmayan.. Nisan yağmurlarında çıplak ayakla yürüdüğüm, dışarıda kar yağarken, dedemin masallarıyla büyüdüğüm. Burası doğduğum, bir zamanlar yaşadığım köy. Dünyanın en güzel işini, köyün çocukluğunu yapıyorduk. Hayallerimizde bir tek oyun yoktu, onu gelmeyecek kadar çoktu. Güneş doğmadan sokağa dolardık, gündüz güneş akşam yıldızlar gibi parlardık... Oluştu pınarımdan kana kana su içen, taştan kale toprak sahasında dizleri kanayan çocuk.. Bir bulut olsam ya da uzun bir hava, ne bileyim, uçup giden bir turna. Seslensem gökyüzünden orada kalan çocukluğuma, sakın ha büyüme, büyüme... Nasıl olsa büyüyecektin be çocuk.. Ne bilsin, bilsen acele etmezdi büyüme için hala (dizleri kanayan o küçük çocuk..

(Yazan: HÜSEYİN KANTAŞ)

OPEN-AIR  
FESTIVAL

Für Zusammenhalt  
& Solidarität  
Birlik ve  
Dayanışma



ACIK HAVA  
FESTIVALI

kölnticket

westticket bonnticket

CELO & ABDI

BENAISSA

KONTRAST

BURCU GÜNEŞ

SELÇUK BALCI

MİKAIL & CEMİL  
ASLAN OOÇGİRİ

SAMSTAG  
28. MAI  
2022

TANZBRUNNEN - KÖLN

EINLASS 14 UHR BEGINN 15 UHR / VVK 15 € AK 20 €

DORTMUND'DAN GİDİŞ SAAT 12.00 Leopoldstr. 50-52 » KÖLN'DEN DÖNÜŞ SAAT 22.00 » KONKAKT: 0-178-3902641

## AY UTANDI

bulutlar yasta  
toz dumana karıştı  
geceyi karartan bombalar  
ağacın yapraklarına saklandı ay  
dünyaya sarıldı sessiz  
çocuktan utandı ay

kör karanlıktan geceyi  
uyaran esaretinden dünyayı  
şafak sökmeden yaşanır elbet  
en koyu karanlıklar  
karanlığa başkaldıran ay

işidi savaşı lanetleyenlere  
savaşın hezimetine direnen halklara  
barışa sevdalanan yüreklere  
umut doğdu kör geceye  
karanlığa haykıran dillere

adaletsiz kifayetsiz gaddar düzen  
mezar kazıcısı işçi halkı  
sömürü tarihin karanlığına gömülür  
gözler sevdalı yürekler isyankâr  
özgürlük eşitlik uğruna çarpar yürekler  
savaşı mezara taşır işçi  
fırtına biçer rüzgâr ekenler.

Özgür Metin Demirel

